STE JAARGANG No. 14678 — DONDERDAG 9 JULI 1964

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad • Kantoor: Conscientiesteeg, 27 - 29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Van mening veranderd?

In de zaak Van der Hoeven is voor de afgewezene geen beroep meer mogelijk op de beschikking van het Hof van Justitie. De kous is af. Toevallig, want wanneer de voorstaande minister van Justitie zijn zin had gekregen, zou de heer Van der Hoeven zijn wellicht gekwetste rechtsgevoel hebben kunnen bevredigen door andermaal een stapje hoger op te gaan, namelijk naar de Hoge Raad der Nederlanden. De toenmalige minister van Justitie op de Antillen, mr S. W. van der Meer, heeft hiervoor indringend gepleit. Zijn pleidooi tot het verlenen van rechtsmacht aan de Hoge Raad in de Antillen is niet zonder gevolgen geweest. In Nederland is reeds méér geruime tijd geleden de wet aanvaard, die het verlenen van rechtsmacht in de Antillen aan de Hoge Raad der Nederlanden mogelijk maakt.

Hier te lande blijft echter het wachten op de uitvoeringsverordeningen, die moeten worden vastgesteld. De kampioenen van weleer — welke partij ook de huidige minister van Justitie hoort — voor het verlenen van de rechtsmacht zijn in zich zelve gekeerd; men hoort ze niet meer. En zoals de zaken zich nu hier ontwikkelen, vrezen wij met grote vreze, dat deze rijkswet in de Antillen nimmer geëffectueerd zal worden. Want ook de kampioenen van destijds beseffen, dat tal van zaken, die de laatste tijd hier dienden, een kans maken ook in Nederland aan een beoordeling te worden onderworpen, een beoordeling namelijk over het al dan niet juist toepassen van de wet.

Wij vragen ons af, waarom men blijft wachten; waarom men de Kamers in Nederland werk bezorgde, dat hier onafgemaakt blijft liggen? Of is men van mening veranderd? Dat is niet zo erg. Het kan de mens gebeuren. Men legge dan echter die veranderde mening met redenen omkleed ter tafel.

Primeur van de Beurs

Op het moment, dat de gedeputeerde van Financiën van Curaçao nog niet op de hoogte was van de beschikking van het Hof aangaande zijn verzoek, kon het dagblad Beurs- en Nieuwsberichten onderstaand bericht publiceren:

„(Van een onzer verslaggeefsters) Willemstad, 8 juli. — Naar wij vernemen heeft het Hof van Justitie afwijzend beschikt op het verzoekschrift van de heer P. v. d. Hoeven, gedeputeerde van het eilandgebied Curaçao. In dit verzoekschrift, gedateerd 25 juni, verzocht de heer v.d. Hoeven het Hof een vervolging te doen instellen tegen degene, die hem heeft aangerand in zijn eer en goede naam."

„Zoals bekend werd enige weken geleden een politioneel onderzoek ingesteld naar bepaalde onregelmatigheden, die gepleegd zouden zijn in verband met de bouw van een huis. Het Hof van Justitie heeft het beklag van de heer V. d. Hoeven afgewezen, overwegende dat vervolging achterwege gelaten kan worden en dat zij voorts geen termen heeft gevonden om een vervolging te doen bevelen."

Ons bezwaar geldt de tweede alinea, beginnend met de woorden „Zoals bekend.... enz." Deze alinea wekt namelijk de indruk, dat het politioneel onderzoek naar bepaalde onregelmatigheden, die gepleegd zouden zijn o.m. in verband met de bouw van een huis" terecht werd ingesteld. Nergens wordt vermeld, dat de officier van Justitie reeds op 20 juni meedeelde, dat van geen strafbaar feit gebleken is. Men kan deze mededeling in de Beurs naar twee kanten uitleggen. Met voorbedachte rade zo geredigeerd is het een nieuwe verdachtmaking aan het adres van de gedeputeerde. Wij houden het er op, dat de tekortkoming schuilt in het feit, dat men onmachtig is de zaak juist te redigeren.

De heer Van der Hoeven hierover desgevraagd, verklaarde verbaasd te zijn over het feit, dat de beschikking in de Beurs werd gepubliceerd op het moment, dat hij nog niet door het Hof of deszelfs griffie op de hoogte was gebracht. Hij ontving de beschikking in de namiddag per post, om twee uur. Hij kan niet aannemen, dat het Hof de hand heeft gehad in deze publicatie. Rest de vraag: wie dan wel?

Dollar-stroom naar arme landen

WASHINGTON (AFP). — De Amerikaanse Senaatscommissie voor Buitenlandse aangelegenheden heeft dinsdag met dertien tegen twee stemmen het wetsvoorstel van president Johnson voor bestrijding van de armoede in de V.S. aanvaard. Senator Barry Goldwater uit Arizona, die er naar streeft Republikeins kandidaat voor de komende presidentsverkiezingen te worden, was een van de twee tegenstemmers. Het wetsvoorstel beoogt o.m. 962.500.000 dollar uit te trekken voor steun aan staten die economisch bijzonder zwak

HOF WIJST VERZOEK V.D. HOEVEN AF

Anonieme brief grond voor opdracht minister

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Een anonieme brief met beschuldigingen ten aanzien van vermeende onrechtmatige handelingen door de gedeputeerde van Financiën van het eilandgebied Curaçao is voor de minister van Justitie voldoende grond geweest aan de officier van Justitie opdracht te geven tot het instellen van een onderzoek tegen deze gedeputeerde, de heer P. v.d. Hoeven. Dit blijkt uit de beschikking nummer 38 van het Hof van Justitie de dato 7 juli 1964, waarbij het verzoek van de heer Van der Hoeven te besluiten tot vervolging van degene, van wiens „lasterlijke verdachtmaking" hij het slachtoffer werd, is afgewezen. De afwijzende beschikking is getekend door de president van het Hof, mr W. J. M. Berger en de raadsheren mr J. W. Ellis en mr P. A. C. Bondam. Het Hof heeft niet ontkend, dat het anonieme stuk, op grond waarvan de minister van Justitie opdracht tot vervolging gaf, een verdachtmakend karakter had. Dit kan men destilleren uit de overwegeging, „dat ook het Hof noch in het verslag van de procureur-generaal noch in de daarbij gevoegde bescheiden enige aanwijzing heeft kunnen vinden, dat een geschrift als in de voorgaande overweging bedoeld voorhanden is of is geweest......"

Nieuwe opzienbarende ontwikkeling in affaire

Zoals bekend publiceerde de AMIGOE op 22 juni het onverhoedse onderzoek tegen de gedeputeerde, dat in de laatste dagen van de week daaraan voorafgaande was ingesteld. Twee rechercheurs vervoegden zich, zonder dat hun directe chefs van hun bezigheden op de hoogte waren, bij de Dienst Openbare Werken van het eilandgebied Curaçao, begonnen met het verhoren van enige personen en namen boeken in beslag. Ook het plaatselijk hoofd van politie was buiten deze actie gehouden. Zaterdag 20 juni deelde de officier, die later bekendmaakte, dat het onderzoek ambtshalve door hem was gelast, mede, dat het onderzoek gesloten was en geen strafbaar feit was gevonden en gebleken.

Deze mondelinge mededeling van de officier aan de gezaghebber van Curaçao werd op dezelfde dag per brief bevestigd, welke brief gepubliceerd werd in de AMIGOE van 24 juni; in hetzelfde artikel werd gereageerd op een mededeling in de Beurs op dinsdag 23 juni, dat het onderzoek tegen de gedeputeerde nog gaande was. Dit onderzoek was zaterdag 20 juni reeds afgesloten.

Opdracht erkend

De gebeurtenissen volgden elkaar snel op. Vrijdag 26 juni nam de eilandsraad van Curaçao een motie aan, waarin het lichtvaardig verdacht maken van de heer Van der Hoeven werd gelaakt. Deze motie werd naar veertien, merendeels Nederlandse officiële instanties verzonden, waaronder de Juristenvereniging. Om half drie in de nacht van vrijdag op zaterdag viel hierover de beslissing. Om half twaalf zaterdagochtend 27 juni kwam over de telex de opzienbarende mededeling binnen van de minister van Justitie — de Beurs publiceerde deze verklaring eerst de maandag hierop volgend — dat hij de officier opdracht had gegeven tot onderzoek tegen de gedeputeerde.

Intussen had de verdacht gemaakte gedeputeerde zich tot het Hof gewend op grond van artikel 6 van het Reglement Rechterlijke Macht om het onderzoek te openen tegen degene, die hem bedreigde met „lasterlijke verdachtmaking". Dit verzoek is nu afgewezen. Echter is komen vast te staan, dat de minister een anonieme brief voldoende grond heeft gevonden voor het te openen onderzoek.

Wij laten op pagina 5 de beschikking van het Hof, nummer 38, in extenso afdrukken.

Bobby Baker beschuldigd

WASHINGTON (RTR) — De Amerikaanse Congrescommissie van orde heeft woensdag bij de Senaat een rapport ingediend waarin de voormalige secretaris van de Democratische fractie in de Senaat, Robert (Bobby) Baker wordt beschuldigd van „grove onregelmatigheden" en van het gebruik van zijn functie „om zich te verrijken".

Tijdens het onderzoek in het begin van dit jaar had president Johnson in het openbaar bevestigd van Baker een stereonofische platenspeler te hebben ontvangen. De president zei toen dat zijn echtgenote en de heer en mevrouw Baker elkaar af en toe geschenken gaven.

Opening Saskia-bad

NOORDWIJK (ANP). — Zaterdag zal het eerste verwarmde zeewater openluchtbad in Nederland te Noordwijk in gebruik worden genomen. Het bad zal de naam „Saskia" krijgen.



Het lijkt op deze foto wel, dat Mosje Tsjombe hier gaat boksen met de Belgische televisie-reporter René Thierry, maar in werkelijkheid zet de voormalige Katangaanse president, die nu klaar is met zijn kabinet zijn gesprek over zijn plannen alleen maar kracht bij door forse gebaren. Tsjombe heeft een nieuwe Kongolese regering moeten vormen om de partijen in Kongo te verzoenen en aldus een eind te maken aan de onderlinge strijd in het land.

Chinese U-2 neergeschoten

TAIPEH (RTR). — De Chinese nationalistische luchtmacht heeft de „spionagevluchten" boven het Chinese vasteland met ingang van woensdag tijdelijk stopgezet, nadat dinsdag een U-2 vliegtuig verloren was gegaan. Radio-Peking meldde dinsdag, dat het boven oost-China was neergeschoten. De nationalistische luchtmacht zei, dat het vliegtuig „een ongeluk had gekregen" op de terugweg van een verkenningsvlucht.

Republikeinse kandidatuur in VS

Sterke twijfel aan Scrantons kansen

SAN FRANCISCO (RTR) — Gouverneur William Scranton van Pennsylvania is woensdag in San Francisco aangekomen voor de laatste fase in de strijd om de Republikeinse kandidatuur voor het presidentschap. De gouverneur die door gematigde Republikeinen naar voren is geschoven om te voorkomen dat de conservatieve Senator Goldwater wordt gekozen, komt nog ongeveer 70 stemmen te kort. Het wordt sterk betwijfeld of hij enige kans heeft om Goldwater te verslaan.

Dit neemt niet weg dat Scranton en zijn aanhangers ongeveer 250.000 dollar besteedden voor een massale demonstratie op het vliegveld van San Francisco onder het motto „Scranton als president", een indrukwekkende rit met talrijke auto's door de stad en tenslotte een ontvangst in een hotel die door verscheidene duizenden mensen werd bezocht.

In een verklaring bij zijn aankomst zei Scranton, dat de Republikeinse Partij niet mag worden tot „een nieuwe naam voor een of andere ultra rechtse organisatie". Vandaag zou de gouverneur een rede houden voor de partijcommissie die het Republikeinse verkiezingsprogram moet opstellen.

Zaterdag uitspraak kort geding staking

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen om negen uur zal mr B. Swanenburg, voor wie hedenochtend op Aruba het kort geding diende, aangespannen door de raadslieden van McKee tegen OCTA en de stakers, uitspraak doen. Dit werd onder enorme belangstelling van publieke zijde meegedeeld, nadat voor beide partijen de pleidooien waren gehouden. Namens eiseres Mc Kee trad op de heer J. B. Wix, namens gedaagde, de OCTA mr P. P. C. H. van de Voort. De heer Wix verwierp, dat er een bemiddelingsvoorstel zou zijn gedaan, zoals de AMIGOE eergisteren en gisteren publiceerde. Hij verklaarde, dat dit op fantasie berustte. Hij zei verder, dat de staking op zich een geoorloofd middel voor een geoorloofd doel is. Maar in dit geval is er geen sprake van. Hij sprak over despotisme, waarbij redelijkheid niet te vinden is en verklaarde, dat door deze willekeurige staking de deur geopend wordt voor andere stakingen. Wanneer de rechter niet bevoegd zou zijn hiervan kennis te nemen, aldus de heer Wix, zou er misbruik kunnen ontstaan.

„Bemiddeling fantasie"

J. B. Wix:

Bakker gedagvaard

De heer J. B. Wix, optredende namens de Arthur G. McKee & Company stelde in zijn verzoekschrift aan de rechter, dat eiseres een vordering heeft tegen de rechtspersoonlijkheid bezittende vereniging „Organisacion Cristiano di Trahadornan Arubano" (OCTA), subsidiair op de heren Frans Lodewijk Maduro, Edgar Emanuel Maduro en José Maria Yazagaray. Uit het pleidooi van mr P. P. C. H. van der Voort, die optrad namens de OCTA en gedaagden kwam vast te staan, dat de heer José Maria Yazagaray ten onrechte door de heer J. B. Wix was gedagvaard, daar deze voorzitter van het Sindicato Nacional de Panaderos (SNP) is en niets met deze affaire heeft uit te staan. Zijn tweelingbroer Vicente Yazagaray, die bestuurslid van de IOWUA is, heeft echter wel zitting in het bestuur van de bouwvakarbeidersafdeling van de OCTA, doch hij werd niet gedagvaard.

De heer Wix ging uitvoerig in op de voorgeschiedenis van de staking, zoals hij zaterdagmorgen tijdens een persconferentie te zijnen kantore reeds uitvoerig uiteen had gezet. Hij was van mening, dat het besluit om tot staking over te gaan en het aanzeggen aan de werknemers van zijn cliënt om tot staking over te gaan, enkel en alleen gegrond is op voor eiseres onaanvaardbare eisen van de OCTA, althans van voornoemde heren. Immers in redelijkheid kan van eiseres, aan wie van generlei conflict met haar werknemers is gebleken — geen der drie genoemde personen is werknemer van eiseres — en zonder dat haar op enigerlei wijze is gebleken van een vertegenwoordiging van haar werknemers door de OCTA, geplaatst voor een dergelijk kwaadwillig in het leven geroepen conflict, niet verwacht worden, dat zij onder dwang van een ultimatum en daarop gevolgde „wilde staking", zich een kunstmatig arbeidsconflict laat opdringen.

Hieruit volgt, aldus de heer Wix, dat de staking reeds onrechtmatig is, omdat zij in strijd is met de verplichting van de werknemer uit artikel 1615 NAWB om de bedongen arbeid te verrichten, temeer onrechtmatig is, omdat zij de strekking heeft van eiseres iets gedaan te krijgen, waartoe zij krachtens schriftelijk gesloten arbeidsovereenkomsten met haar werknemers niet verplicht is;

(Vervolg naar pag. 7)

Tsjombe klaar met kabinet

LEOPOLDSTAD (AFP) — President Kasavoeboe van Kongo-Leopoldstad heeft gisteravond de door formateur Moise Tsjombe ingediende lijst met de namen van de twaalf leden der door hem samengestelde regering goedgekeurd, aldus is van officiële zijde vernomen.

Bedenkelijke situatie

De opzienbarende zaak rondom de gedeputeerde van Financiën van het eilandgebied Curaçao, aanvankelijk zich concentrerend op het onverhoeds onderzoek ambtshalve ingesteld door de officier van Justitie, later onder de druk der omstandigheden nader gepreciseerd tot een opdracht hiertoe vanwege de minister van Justitie, bereikte gisteren een climax. Niet de afwijzing van het verzoek van de heer Van der Hoeven aan het Hof om opdracht te geven tot het instellen van een onderzoek naar de verdachtmaker spreekt ons meer aan, doch de opzienbarende gegevens, die in de beschikking van het Hof van Justitie worden blootgelegd in de overwegingen.

De volgende conclusies kunnen uit de rechterlijke beslissing worden getrokken:

1. Het Hof verklaart, dat de aanleiding tot het onderzoek is geweest een niet gewaarmerkt en niet ondertekend geschrift — dus een anonieme brief.
2. Het Hof ontkent niet, dat het stuk voor de heer Van der Hoeven een verdachtmakend karakter had (zie laatste overweging op twee na).
3. Het Hof bevestigt, dat de Minister van Justitie aan de procureur-generaal en de officier van Justitie deze anonieme brief ter inzage heeft verstrekt en opdracht tot onderzoek heeft gegeven, zoals trouwens de minister in zijn communiqué van 27 juni reeds aan de dagbladpers heeft bekend gemaakt.

De volgende opmerkingen moeten hieromtrent worden gemaakt:

1. Sinds wanneer wordt op Curaçao, eventueel in de Antillen, zo lichtvaardig een onderzoek ingesteld naar aanleiding van een anonieme brief en dat bovendien tegen iemand, die als burger en bestuurder een vlekkeloze reputatie op Curaçao geniet gedurende al de 18 jaren, dat hij in ons midden vertoeft. Ten aanzien van zijn persoon informere men desnoods bij de meerderheid van de Curaçaose kiezers, bij de weldenkende kiezers behorend tot de minderheid, bij het onderwijs, bij de Shell, bij de schaakwereld.
2. Wij weten allemaal, dat anonieme brieven als regel meer zeggen van hun auteurs dan van degene, die men hiermee wil besmeuren. Ware het niet logisch geweest om de goede naam van de heer Van der Hoeven zwaarder te laten wegen dan de vuilspuiterij van een anonieme briefschrijver, subsidiair voorzichtiger met die goede naam om te zijn gesprongen?
3. Sinds wanneer bemoeit een hele excellentie van Justitie zich persoonlijk (nog altijd volgens zijn eigen communiqué) met een anoniem briefje, dat blijkbaar uit de Curaçaose lucht per noordoost passaat op zijn bureau is neergedwarreld?
4. Als het zo is, dat een anonieme brief voldoende is om de goede naam van iemand in opspraak te brengen, dan vragen wij ons bezorgd af, waar dit naar toe moet. Immers dan zou dit in onze politiek een prachtige manier kunnen zijn om de tegenstander met modder te smijten. Als zoiets in de Verenigde Staten gebeurd zou zijn, had dit het delict „defamation of character" opgeleverd en dan had de minister en (of) de procureur-generaal (of Officier) zich blauw kunnen betalen aan de daarop aansluitende civiele vordering, om nu maar eens een in onze materiële samenleving aansprekelijk voorbeeld te noemen. Voorbij gaande aan de zozeer te pas geroemde concordantie met Nederland. Wij zien daar de minister van Justitie na zo'n opdracht al in de Kamer verschijnen, als de goede man zover zou komen. Hij zou waarschijnlijk tevoren vol schaamte zijn portefeuille ter beschikking hebben gesteld om in de vergetelheid terug te vallen.
5. De rechters hebben de indruk gegeven de geit en de kool te willen sparen. **Een onderzoek naar de identiteit van de vuilspuiter is niet gelast; het Hof heeft volstaan met de mededeling, dat de gegevens uit een anoniem briefje kwamen,** voor welke mededeling wij het Hof overigens meer dan erkentelijk zijn. In feite is geen gevolg gegeven aan het verzoek van de heer Van der Hoeven, die maar één ding zou willen weten — en wij met hem: wie heeft gepoogd hem lasterlijk verdacht te maken? De wijze, waarop men lichtvaardig dit onderzoek heeft gelast, gecombineerd met 's Hofs — formeel verklaarde — berusting in de anonimiteit van de schrijver, schept een zeer bedenkelijke situatie.

Luns zet overleg met Gromiko voort

Uitstapje naar Leningrad en Kiev

MOSKOU (RTR) — Minister Luns heeft vandaag het Kremlin bezichtigd, voordat hij ging lunchen met de Sovjet-Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrei Gromiko. De lunch werd gegeven door de Nederlandse ambassadeur, E. Star Busmann. Minister Luns zette hierbij de besprekingen voort die hij gisteren met Chroesjtsjev en Gromiko was begonnen.

Morgen vertrekt minister Luns voor een weekeind-uitstapje naar Leningrad en Kiev. Hij komt zondagavond naar Moskou terug. Maandag zal hij Gromiko opnieuw ontmoeten aan lunch en diner. In Leningrad zal de minister worden ontvangen door de voorzitter van het stadsbestuur. De Nederlandse bewindsman zal de stad bezichtigen en een bezoek brengen aan het recreatieoord Petrodworjets, eens het buitenverblijf van tsaar Peter de Grote. Ook staan bezoeken op het programma aan het museum de Hermitage, een theater en een bedrijf.

Memorandum

Het memorandum dat minister Luns gisteren aan premier Chroesjtsjev heeft overhandigd, handelt in hoofdzaak over het voorstel voor een multilaterale NAVO-kernmacht, zo werd van Nederlandse zijde in Moskou vernomen. Het memorandum houdt de visie van Nederland op een multilaterale kernstrijdmacht in. Het zou een poging zijn de Russische ongerustheid aangaande het voorstel te verdrijven door de ware aard van het ontwerp uiteen te zetten.

Nikita tevreden over Skandinavië

MOSKOU (RTR). — Chroesjtsjev heeft gisteren voor de Russische radio en televisie verslag uitgebracht over zijn Skandinavische reis, waarvan hij maandag terugkeerde. Hij zei, dat hij gastvrij en hartelijk was ontvangen. „De Russische indruk, dat de bevolking van deze landen koud en gereserveerd zou zijn, is niet juist", zei hij.

Chroesjtsjev sprak 35 minuten over de belangrijkste zaken, die hij in Skandinavië had besproken. „De gesprekken waren openhartig en zakelijk", zei hij. Het niet meedoen aan de voorgestelde multilaterale NAVO-kernmacht en het afwijzen van kernwapens op Deens en Noors grondgebied vond hij „een belangrijke bijdrage tot bevestiging van de vrede".

RADIO-TELEVISIE

donderdag

CUROM — 15.00 Franse plaatjes; 15.15 Franse les; 15.30 Op de thee bij CTC; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones; 18.00 Noticia; 18.15 Cur. jeugdomroep; 18.45 Voor het slapen; 19.00 Nieuws; 19.30 Discovaria; 20.15 45 toeren non stop; 20.30 Curom journaal; 20.45 Fiesta Antillana; 22.00 Nieuws; 22.15 Malando en orkest; 22.55 Ter overdenking.

WERELDOMROEP — 25-31-49: 19.00 Opening; 19.01 Nieuws; 19.10 Com. nieuws; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Prog. overz.; 19.20 Oecumenisch nieuws; 19.25 Holland Festival 1964; 20.08 Canta Amerika; 20.38 Ter overdenking; 20.41 nieuws; 20.42 Ronde van Frankrijk; 20.44 Beurs; 20.46 Prog voor morgen; 25-30: 18.00 Spaans prog.; 20.00 Spaans prog.; 30-49: 21.00 Spaans prog.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje; 17.30 Focus USA; 18.00 Teletopico; 18.15 Buccaneers; 18.45 Nieuws; 19.00 Buck's bunny; 19.30 Bat Masterson; 20.00 Bachelor father; 20.30 Phil Silvershow; 21.00 Nieuws; 21.15 Perry Mason; 22.00 Combat.

TELEARUBA — 17.30 Kinderuurtje; 18.00 Industry on parade; 18.15 Corless Archer; 18.40 RK uitz.; 18.45 Nieuws; 19.00 Seahunt; 19.30 Sport; 19.45 Broadway goes latin; 20.15 Honeymooners; 21.00 Ben Casey; 22.00 Rough riders.

RADIO CARACAS TV — 3.45 Documentales; 4.00 Mejias y sus Muchachos; 5.00 Huckleberry Hound; 5.15 Sorteo de la Loteria; 5.30 Ajedrez Fatal; 6.30 Club Musical; 7.00 Laramie; 8.00 La Hora de Alfred Hitchcock; 9.00 El Observador Creole; 9.15 El Matrimonio Perfecto; 9.45 Los Defensores; 10.45 Markam; 11.15 Noticias Pan-Am 11.30 Despedida.

VENEVISION — 3.00 Cocina al Minuto; 3.30 Historias de Amor; 4.00 Los Amiguitos de Gioia; 4.30 Fiesta de Muñequitos; 5.00 Espada Redentora; 5.30 Angel del Espacio; 5.40 Popeye; 5.45 El Rebelde; 6.15 Maverick; 7.20 El Informador; 7.30 Héroes sin Nombre; 8.30 El Detective Millonario; 9.30 El Informador; 9.35 Ben Casey; 10.35 Libertad y Abundancia; 10.50 Frente a la Prensa; 11.00 El Informador; 11.05 Frente a la Prensa (continuación)

TELEVISORA NACIONAL — 3.00 Televisión Educativa, Tele-Primaria; 3.02 Ciencias Naturales; 3.20 Castellano; 3.40 Ciencias Sociales; 4.00 Efemérides; 4.15 Vivamos Mejor; 5.10 Cine Infantil; 5.30 Club Mágico Infantil; 6.00 Pequeño Diccionario Biográfico; 6.05 Retablillo Escolar; 6.15 Jugando en la Cocina; 6.30 Colegio San Fco. Solano; 7.00 El Juglar; 7.30 Telenoticias; 7.45 La Dimensión de las Artes; 8.15 Pat y su Piano; 8.30 La Historia y sus Historias; 9.00 Los Expertos Contestan; 9.30 Orquesta de Cámara del Ministerio del Trabajo; 10.30 Aqui.... la Noticia; 10.45 Himno Nacional y Despedida.

vrijdag

CUROM — 06.30 Opening; 06.33 Bon dia; 06.45 Met muz. naar school; 07.00 Nieuws; 07.15 Curom ochtendblad; 08.00 Nieuws; 08.30 Lichte muz.; 08.15 Simple melodies; 09.00 Vit. B.; 10.00 Henderson; 10.30 Nieuws; 10.40 Klassieke muz.; 11.15 Prot. uitz.; 11.45 Pa damas; 12.00 Noticia; 12.10 Lunch muz.; 12.30 Nieuws; 12.45 Artist van de dag; 13.00 Novela; 13.30 Muziek; 14.00 Alfredo Antonini; 14.30 45 toeren platen; 15.00 Pentagramma; 15.15 Almanaque musical; 15.30 CTC; 16.00 Voor tieners; 16.50 Peticiones.

WERELDOMROEP — 16-19: 12.30 Opening; 12.31 Nieuws; 12.38 Brief uit Den Haag; 12.41 Ned. nieuwsjournaal; 12.48 Prog. overz.; 19-25: 17.30 Opening; 17.31 Nieuws; 17.40 Brief Uit Den Haag; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Prog. overz.; 17.50 Buitenlands weekoverz.; 18.00 Disconieuws; 18.14 Koopvaardijprog.; 18.38 Ter overdenking; 18.41 nieuws; 18.42 Ronde van Frankrijk; 18.44 Beurs; 18.46 Prog. voor morgen; 25-31-49: 19.00 Opening; 19.01 Nieuws; 19.10 Brief uit Den Haag; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Prog. overz.; 19.20 Buitenlands weekoverz.; 19.30 Disco nieuws; 19.44 Koopvaardij prog.; 20.08 Verzoekplaten voor Sur. en Ned. Ant.; 20.30 Ter overdenking; 20.41 nieuws; 20.42 Ronde van Frankrijk; 20.44 Beurs; 20.46 Prog voor morgen; 25-30: 18.00 Spaans prog; 20.00 Spaans prog.; 30-49 Spaans prog.

RADIO CARACAS TV — 8.45 Senderos de Luz; 9.00 Televisión Educativa; 10.30 Cecilia Martinez; 11.15 El Hogar y la Moda; 11.45 Tu Hogar y Tú; 12.00 Noticias; 12.05 El Show de Renny; 1.35 Se Necesita una Amiga; 1.55 La Novela del Hogar; 2.15 Yo te lo Vendo; 2.45 Relaciones Publicas; 3.15 Estudio de Héctor Monteverde.

SCHEEPSBERICHTEN

KNESM — Archimedes 8 670 m ozo Bermudas nr. Le Havre; Aristoteles 8 560 m wtz Quessant nr. Cur.; Bennekom 9 vn. Georgetown nr. A'dam; Cartago 8 80 m o Cuba nr. Kingston; Castor 8 945 m zo Flores-Azoren nr. Sto. Domingo; Charis 8 vn. Maracaibo nr. Pto. Cabello; Delft 7 vn. Port of Spain nr. La Guaira; Jason 8 900 m zw Azoren nr. A'dam; Marathon 8 vn. Lissabon nr. o Port of Spain; Medon 8 300 m wzw Madeira nr. Bridgetown; Memnon 9 te A'dam; Mentor 8 vn. Cartagena nr. Pto. Barrios; Parthenon 8 te Georgetown; Prins der Nederlanden 9 te Cur.; Socrates 9 vn. Port of Spain nr. Bridgetown; Triton 8 735 m notn Suriname nr. P'arbo.; Willemstad 9 te Georgetown.

TANKERS — Camitia 8 vn. Pta. Cardon nr. R'dam; Cinulia 7 te Pta. Cardon; Crania 8 110 m nnw Landsend nr. Cur.; Kaap Hoorn 8 430 m no Guadeloupe nr Pto. Miranda; Kalydon 15 te Cur. verw.; Khasiella 8 60 m zw Bermudas nr. Boston; Krebsia 8 ten anker Thames. vn. West Indië nr. R'dam; Purmerend 8 te Thameshaven; Sirrah 8 te Aruba.

Nieuw politiek blok in het Nabije Oosten

Turken en Perzen één met Pakistani

ANKARA (AFP) — Turkije, Perzië en Pakistan zullen binnenkort in Istanboel een topconferentie beleggen. De juiste datum wordt in de officiële bekendmaking niet genoemd, doch volgens het Turkse blad „Millijet" komt de sjah van Perzië 19 juli naar Ankara en beginnen de besprekingen een dag later.

Het doel van de conferentie, waarvoor de grondslag is gelegd tijdens het recente bezoek van president Ajoeb Khan van Pakistan aan Turkije, zou ten doel hebben tot een nauwe samenwerking van de drie landen buiten de Centrale Verdragsorganisatie (CENTO) te geraken. Van de CENTO is ook Engeland lid. Er is al geconfereerd tussen de drie ministers van Buitenlandse Zaken.

Volgens het Turkse blad zou de samenwerking moeten leiden tot een politieke gemeenschap, die zich ook uitstrekt op economisch en cultureel terrein, en die de drie landen de mogelijkheid geeft hun belangen gezamenlijk te verdedigen.

Socialisten tegen plan-De Gaulle

LUXEMBURG (ANP). — Een politieke unie tussen Frankrijk en de Duitse bondsrepubliek, waarvoor generaal De Gaulle bij zijn bezoek aan Bonn een lans heeft gebroken, zou de twee landen van hun partners afzonderen en een gevaar voor de Europese integratie betekenen. Dit heeft mevr. Käte Strobel, de Duitse voorzitster van de socialistische fractie van het Europese parlement, op een bijeenkomst in Neurenberg verklaard.

Een dergelijke club zou alleen het machtsstreven van De Gaulle, dat gevaarlijk is voor een Europese integratie op democratische grondslag, in de hand werken. De bondsrepubliek dient ervoor te waken, aldus mevr. Strobel, dat zij met succes deze gevaarlijke verleiding weerstaat.

Borneo-Chinezen naar Indonesië

SINGAPORE (RTR). — De eerste-minister van Serawak heeft gisteren verklaard, dat meer dan duizend in Serawak wonende Chinezen naar de Indonesische kant zijn overgelopen. Hij noemde hen communisten.

Arbeidsreserve Rotterdam gering

ROTTERDAM (ANP) — In de 50 jaar dat Rotterdam een (Gewestelijk) Arbeidsbureau heeft, is het aanbod van arbeidskrachten nog nooit zo krap geweest als nu. De officieel geregistreerde arbeidsreserve in Rotterdam was eind juni gedaald tot 818 man, waarvan 335 buitenlandse zeelieden en 226 invaliden. Wat dus officieel beschikbaar is op een totaal van 250.000 werkenden in Rotterdam, is niet meer dan een fractie van een procent.

Inmiddels komen er nu 3500 jongeren bij — jongens van 14 tot 19 jaar — die de diverse scholen hebben verlaten. De vraag naar mannen en vrouwen in Rotterdam benadert op het ogenblik een getal van 14.000. De jongeren zijn dus te gering in aantal om ook maar iets van de spanning op de arbeidsmarkt in de Maasstad weg te nemen.

Straaljager in België op huis

BRUSSEL (ANP) — Bij het neerstorten van een straaljager van de Belgische luchtmacht zijn woensdag vijf personen om het leven gekomen. Het toestel kwam bij de landing op de basis bij Florennes op een woning terecht. Drie kinderen werden gedood, hun moeder overleed aan haar verwondingen in een ziekenhuis. De piloot kwam eveneens om.

Het toestel, een Thunderstreak, verloor bij de landing plotseling hoogte. Het vloog tegen een schoorsteen aan, rukte hoogspanningskabels los en raakte de woning op de eerste verdieping. Het huis stortte in en vloog in brand. De slachtoffers konden eerst vele uren later worden geborgen.

KUIFJE

De zaak zonnebloem

Ach, meneer! De prachtige Venetiaanse luchter op de eerste verdieping... in duizend stukjes, meneer!...
Daarover later... later...
Hallo?... Met de politie?... Hier kasteel... Wat?... Slagerij van Kampen?... Duizend bommen en granaten!... Ik... Pardon! mijnheer, het is een vergissing...
Het is toch 413!
Hallo?... Wat?... Nee, mevrouw, nee! Géén slagerij van Kampen!... Nee, mevrouw... Néééén!!!... Loop naar de maan!!
DRING DRRING
Hallo?... De politie... Wie zegt U?... O ja! De kapitein! Ja... schoten?... Een gewonde in het park?... Het is goed. We komen dadelijk.
KLAK
...nu de vaas ook nog...
Later, Nestor. Later!
Wel? Wat is er?
Ik kom water halen. De gewonde vraagt drinken.

FEUILLETON

DE MOORD OP FRANCIE LAKE

Door: JULIAN SYMONS

46)

Lichten schenen boven hen en veranderden de kleur van haar blonde haar in lichtpaars. Op het Enbankment *) daverde het verkeer voorbij. Hij zag een bedrieglijk visioen van zichzelf, daar jaren geleden in volkomen onschuld met Elaine wandelend, bedrieglijk omdat hij er nooit met Elaine gewandeld had, daar hun leven zich voor het grootste gedeelte had afgespeeld in overvolle kamers, tussen vrienden en toevallige kennissen, terwijl het geruis van conversatie hen steeds omspoelde. „Je doet me denken aan mijn vrouw."

„Ik wist niet dat je die had."

„Heb ik ook niet. Ze werd vier jaar geleden gedood. Bij een auto-ongeluk. Ik reed." Ze zei niets. „Ik vraag niet om sympathie."

„Je bedoelt juist dat je dat wel doet. Maar je zult die niet krijgen. Het is geen geldige reden om een meisje mee uit eten te nemen, dat ze je herinnert aan je overleden vrouw. Waarom noemen ze je Boy?"

„Dat is jaren geleden begonnen."

„Mij bevalt het niet", zei ze heftig. „Je hebt een naam en die moeten de mensen gebruiken. Welke is dat?"

„Carles."

„Erg mooi is hij niet, maar ik zal hem toch gebruiken. Een paar dagen geleden kwam ze bij ons thuis."

Hij was verrast. „Wie was die ‚ze'?"

„Francie Lake. Ik herkende haar gisteravond in de kroeg. Ze moest mijn vader spreken."

„Waarover?"

„Dat weet ik niet. Ze is maar een paar minuten binnen geweest."

Hij dacht erover na. Misschien was Francie naar Masterson gegaan voor een bespreking betreffende zaken van Ocky, maar het was helemaal niets voor Ocky iets van ook maar enig belang aan iemand anders toe te vertrouwen, zelfs aan Francie Lake. „Had ze geen papieren bij zich, een aktentas of iets dergelijks?"

„Het is me niet opgevallen. Denk je dat het belangrijk is?"

„Het schijnt me wat vreemd, dat is alles."

„Zal ik het vader vragen?"

Een zo eenvoudige oplossing was niet bij hem opgekomen. „Zou hij het je vertellen?"

„Ik ben in elk geval zijn lievelingsdochter. En tenslotte kan hij hoogstens nee zeggen."

„Vraag het hem dan." Hij stond op. „Kom mee naar mijn flat. Ik zal wat roereieren maken en wat koffie zetten."

Zij schudde haar hoofd. „Dat is niet de reden waarom je wilt dat ik mee terugga."

Hij dacht na. „Nee, ik veronderstel van niet. Dus je wilt niet?"

„Als je me dat van je vrouw niet had verteld, had ik het misschien gedaan. Maar ik wil niet dat er een geest tussen ons beiden komt als we elkaar liefkozen. Je hebt al genoeg medelijden met jezelf, dit zou het alleen maar erger maken."

„Wil je morgenavond met me uitgaan?"

„Ben je dan niet bezig met je onderzoek?"

„O, dat." Hij wuifde het idee weg. „Dat was een idee van Ocky, dat is alles."

„Ik zal paps vragen wat juffrouw Lake kwam doen.. Tenslotte, als het iets van enig belang is, neem ik aan, dat hij het de politie wel zal vertellen, dus waarom zou hij het mij dan niet vertellen? Goeienacht."

Ze wuifde en wandelde weg, groot en zeer elegant. Hij keek haar na totdat ze de hoek om was en werd zich bewijst, dat hij achteraf toch wel erge trek had gekregen. Hij ging naar Lyons **) en at een biefstuk met sla. Zijn kaak was nog wel wat gevoelig, terwijl hij at. Voor de rest voelde hij zich uitstekend.

HOOFDSTUK XVII

De volgende ochtend rapporteerde sergeant Quick het resultaat van zijn voorlopig onderzoek aan inspecteur Nevers.

„We hebben veel gesprekken met de buren gehad, de mannen en ik, maar we hebben niet veel geluk gehad. Boven die van de overledene zijn nog twee flats. Het echtpaar op de eerste étage is afwezig — hij is ingenieur of zo iets en op reis voor een paar dagen en zijn vrouw logeert bij vrienden. Het echtpaar op de bovenste verdieping, een artiest en zijn vrouw, heeft niets bijzonders gehoord. Hetzelfde geldt voor de buren ernaast en tegenover. Een van de buren zag haar thuiskomen in een taxi even voor acht uur. Een man stapte uit, wachtte tot ze naar binnen was, stapte daarna weer in en reed weg."

*) Een bekende kade langs de rivier de Theems. (Vert.)
**) Een bekende keten van café's, restaurants en hotels in Engeland, vooral in Londen. (Vert.)

(Wordt vervolgd)

Comecon ook voor niet-rode landen

WENEN (RTR). — De eerste plaatsvervangende premier van Roemenië, Apostol, leider van een delegatie naar Oostenrijk, heeft in Wenen gezegd, dat het voor niet-socialistische landen mogelijk moet zijn geassocieerd lid van de Comecon te worden. Hij gaf toe, dat er een meningsverschil tussen Roemenië en andere communistische landen bestaat over de Comecon. Over de belangrijke internationale kwesties denkt men evenwel gelijk. Roemenië verschilt van mening op het stuk van economische coördinatie en unificatie van takken van industrie en openbare diensten.

VS verloor in Laos vliegtuigen

PEKING (AFP) — Het opperbevel van de „Neo Lao Haksat" in Khang Khay heeft bekendgemaakt, dat de afgelopen 30 dagen „meer dan 10 Amerikaanse straaljagers en bommenwerpers „door de luchtafweereenheden zijn neergeschoten of beschadigd, zo meldt het persbureau „Nieuw China".

CURACAO
Agenda

BOTICA'S — Popular tel. 12269; Brion tel. 23222.
Tentoonstelling: Aan de Pietermaaiweg wordt dagelijks een tentoonstelling gehouden van Venezolaanse producten.

Emmastad

OS/Telecommunication
Kantoor open: 07-00-23.30, Tel. 2307; N. R. de Paula, Tel. 0-35410; B. G. G., Tel. 2400.
Personnel services
A. H. Beeker, Tel. 0-43708. Van Ghentlaan 2, Groot Kwartier. Voor passage: (Reisbureau Maduro) J. Lobbrecht, Tel. 0-11935, Goetoeweg 20; B. G. G. Tel. 2400.
N.V. C.S.M.-Ships' agency
Kantoor open: 07.30-24.00, Tel. 2551/2558.
Alleen voor dringende aangelegenheden: 00.00-07.30, Tel. 2400.

Burgerlijke Stand

GEBOREN — 1 juli: Shahaila, Martis-Vanblarcum; 3 juli: Audrey, Obispo-St. Jago; 1 juli: Ivan, Clotida; 2 juli: Ernie, Christiaan-Francisca; Kenneth, Martina-Juliana; 3 juli: Erica, Chayadi-Naar; 1 juli: Susmanie, Felida-Martina; 2 juli: Ulysses, Martis-Merens; Shanela, Hooi-Belio-...; 4 juli: Carolyn, Marshall-Soleana; ... juni: Ivaritte, Pop; 2 juli: Eugene, ...ntje; 5 juli: Jeanine, Libier-Flores; ... juli: Sedwin, Stefania; 3 juli: Shaella, Schoop; 4 juli: Arley, Kellij-Martis; 6 juli: Selvin, Larmonie-Hoondy; 2 juli: Ansje, Annie (tweelingen) Sebastiana-Goeloe; 4 juli: Ranolf, Monte-Martijn; 27 juni: Sidney, José-Concincion; 5 juli: Leonardus, ...erkers-Rutjens; 1 juli: Oscar, Panflek-Calmes; 29 juni: Alexander, ...wiers-Bloeiman; 27 juni: Majela, ...wender-Pietersz; 30 juni: Gregory, Wilson-Carty; 28 juni: Rennich, No...-Brazil; Edsel, Sirvania-Zimmerman; Austis, Gibbs-Thijsen; 29 juni: ...sheline, Porier; 30 juni: Clyde, Millard-Pinney; 29 juni: Jacques, Piernella-Everts; 25 juni: Royston, Gonzalez-Pietersz; 26 juni: Raymond, ...acie-Thielman; 7 juli: Freddy, Juana-Sambo; 6 juli: Haissen, Suarez-Henriquez; 7 juli: Lianne, Leonora-...us; 6 juli: Giovanni, Caster-van den Berg; Madelin, Maduro-Martiena.
GETROUWD — 30 juni: Marcelino Mauricio en Stella Rofina; Otilio ...nsen en Muriel Isaac; Willem Thomas Hart en Myrna Margarita; Manuel Ponte da Camara en Maria de ...tas; Wigberto Viceisza en Fide-... Felesia; 1 juli: Edwin Conradus ... Alexandrina Delima; Eduardo Co... en Astrid Fraai; Gilbert Josepha ... Carmencita Alexander.
OVERLEDEN — 26 juni: Ciro Anter... (14); Antonio Pestana (54); Anto... Goncalves (55); 15 juni: Martina ... (78); 27 juni: Theophilus Ar... (77); Anna Querero (72); ... Willem Mensing (71); 29 juni: ... Jansen (65); Cornelis Hendrik ... (68); 28 juni: Jeannette Tramm...; 27 juni: Monica Lima-Permit

Commissaris Paul naar Nederland

WILLEMSAD. — Binnenkort is de ...ing per 1 september 1964 te verwachten van de heer P. Paul, commissaris van politie op Curaçao ... dirigerend officier der rijkspolitie 2de klas. De heer Paul zal een functie aanvaarden bij een stafbureau der directie politie van het ministerie van justitie te Den Haag.

Twee weken voor mishandeling

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD. — Het Gerecht in Eerste Aanleg veroordeelde gister een douane-ambtenaar wegens mishandeling tot twee weken gevangenisstraf, waarvan één week voorwaardelijk, met een proeftijd van ... jaar. Ten onrechte meldden wij ... een douane-ambtenaar vader ... kinderen, betrof.

Henri Knap bij Boekenweek?

WILLEMSTAD. — Naar alle waarschijnlijkheid zal de Nederlandse schrijver Henri Knap de Curaçaose en Arubaanse Boekenweek opluisteren. Henri Knap is „dagboekenier" van „Het Parool" en heeft enkele werkjes gepubliceerd. Data van de Boekenweek zijn nog niet vastgesteld.

... krant? Het komt helaas nog ... Noteer daarom, waar u aan ... kunt trekken, als u het hot... van de AMIGOE niet in de ... vindt. Bel dan tussen 7 en 8 ... op nummer

24361

... wens wordt genoteerd. De ...aliteit wordt gediend. Wij ho...n, dat er nog een krant is. ...want ze vliegen weg.

DIRECTIE

Monnikendam maakt indruk als componist

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD — Marius Monnikendam heeft gisteravond op het kleine gezelschap, dat zijn lezing met muzikale illustratie bijwoonde, als componist indruk gemaakt. Hoofdzaak van de avond was het door hem gecomponeerde „Klaagzangen van Jeremias", waarover wij eerder repten. Na de pauze liet Monnikendam het grootste gedeelte van het tweede deel van zijn „Noë" (De ondergang van de eerste wereld, de zondvloed) horen. Daarvoor gaf Monnikendam een uitleg van zijn werken.

Klaagzangen en Zondvloed

Een zevental jaren geleden ontving Monnikendam van de Nederlandse Radio Unie, het overkoepelend orgaan van de confessionele zowel als de niet-confessionele radio-omroepen in Nederland, de opdracht de „Klaagzangen van Jeremias" in de Nederlandse taal te bewerken voor koor en orkest, al of niet gebruik makend van soli. Het werk zou uitgevoerd worden op de dag van het overlijden van koningin Wilhelmina. Tot dan toe werd het ingeblikt.

Vertaling

Monnikendam vertelt: „De eerste moeilijkheid waarvoor ik geplaatst werd was de vertaling". Hij beschreef de Staten-vertaling als „te droog en onmuzikaal". De Professoren-vertaling werd door Monnikendam „mooi en correct, maar volstrekt onmuzikaal" genoemd. „De oude vertalingen in het Vlaams zijn sappig doch betrekkelijk Middeleeuws", vervolgde Monnikendam. „Ik weet niet hoeveel vertalingen ik gelezen heb, die ik leende uit de Koninklijke Bibliotheek". Ten einde raad heeft Monnikendam zelf een vertaling gemaakt, twintig pagina's beslaand. Hij maakte er een excerpt van één pagina van.

„Nadat ik de tekst klaar had ben ik aan het componeren geslagen. Vraag mij niet hoe ik componeer, want ik weet het niet. Op de meest verschillende momenten krijg ik een idee, het groeit, het groeit vast, het dringt in je door en er ontstaat geleidelijk aan een compositie".

Drie delen

„Klaagzangen van Jeremias" bestaat uit drie delen: meditatief, dynamisch en exaltatief van aard. Het werk vangt aan met een instrumentaal voorspel waarna de titel van het werk gezegd-gezongen wordt: „Dit zijn de klaagzangen van Jeremias". Dit idee is niet van Monnikendam. In de Middeleeuwen werd dit vaak toegepast. Hierna klinkt de stem van een declamator (bij de opname die wij gisteravond beluisterden van Ton Lutz). De tekst is indringend en de muzikale entourage van de woorden onheilspellend. Het eerste deel eindigt met een motet door het koor (ontleend aan een motet dat gezongen wordt op Goede Vrijdag).

Na deze beschouwende inleiding volgt een dynamisch deel. Het ritme hiervan is obsederend; het ritme is ook in de woorden uitgedrukt. Het is oud-testamentische taal. Ook dit gedeelte sluit met de tekst van een van de motetten van de Goede Week. Zoals wij schreven is het derde deel exaltatief van aard. Het eindigt in een jubelstemming; immers de Klaagzangen eindigen niet in een donkere put, maar er breekt een lichtstraal door, van de hoop.

Noë

„Noë" werd in 1957-'58 gecomponeerd en voor de eerste maal tijdens het Holland Festival in Nijmegen ten gehore gebracht. De opname die Monnikendam had meegebracht was van het Radio Koor met de vooral in Duitsland bekende bariton Hans Wilbrink.

De inleiding van het werk „beschrijft" de aanleiding van de zondvloed: het leven is een groot feest. „Iedereen dacht dat feestvieren het leven was" zei Monnikendam, „in de meest bandeloze zin. Daarom heeft God de mensen zijn straffende hand doen gevoelen. Behalve Noë en zijn gezin en de dieren, die paargewijs meegingen in de ark. Het eerste deel is het Carnaval der Aarde".

De zondvloed

Hierna volgt „le déluge", de zondvloed. De tekst is geschreven door de jonge Franse dichter Robert Morel, met wie Monnikendam maandenlang heeft samengewerkt. Het deel vangt aan met een dreigende politonale fanfare: bazuingeschal vanuit de vier windstreken der aarde. Dan volgt een kleine dialoog tussen een declamator en een declamatrice waarin gezegd wordt wat er gaat gebeuren.

De dieren gaan paargewijs de ark binnen. Monnikendam: „Het moet voor Noë een aardig gezicht geweest zijn al die dieren te zien binnengaan".

Hij laat in zijn werk door een kinderkoor de namen van de dieren afroepen, terwijl hij er het spelletje „Alle vogels vliegen" op een grandioze wijze tussendoor gevlochten heeft.

Ernst

Maar dan wordt het spel ernst: de donder klinkt van verre, de bliksemschichten schieten voorbij er klinken regendruppels. Het is eerst een verkwikkende regen. Vrolijke regendruppeltjes vallen neer op het dek van de ark. Maar allengs wordt het killer, de aarde koelt af. Het gaat harder regenen, er worden kleine stroompjes gevormd. die uitgroeien tot beken, tot rivieren, tot enorme alles-vernielende stromen.

Als de ark drijvende is zingt Noë een lied, het lied van de bootsman. Hij is de gezagvoerder, onder wiens toezicht Gods schip drijft.

Dr Hans Hermans, die Monnikendam had ingeleid, dankte hem na afloop. Zoals bekend werd de komst van Monnikendam naar Curacao georganiseerd door het Comité Boekenweek 1964.

Gisteravond arriveerde dr Ernst Dichter op Curaçao. Hij is directeur van het „Institute of motivation research", dat vestigingen heeft in elf landen. Dichter is een bekende naam in de reclame- en public relations wereld. Hij werkte tijdens de laatste wereldoorlog voor het Amerikaanse leger in het bijzonder wat de psychologische oorlogvoering betrof. Voor verscheidene presidenten van verschillende landen heeft hij verkiezingscampagnes geleid. Voorts is Dichter de grote man achter de industriële ontplooiing van Puerto Rico. Vannacht sprak Dichter ondermeer met gedeputeerde mr drs E. B. N. de los Santos. Waarschijnlijk zal Dichter op Curaçao een „seminar" houden, terwijl de mogelijkheid bestaat dat hij een opdracht zal krijgen voor een studie op Curaçao. Foto: Dichter (rechts) met A. J. Jesurun, die hem op Curaçao verwelkomde en vanmorgen afduwde. Hij ontmoette Dichter tijdens het laatste congres van de reclamegenootschappen in New York.

Aanrijding door verlate reactie

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD. — Gistermiddag omstreeks half drie vond een aanrijding tussen twee personenauto's plaats op de Margrietlaan. De bestuurder van een der wagens zag te laat, dat de voor hem rijdende stopte en reed tegen de achterkant ervan op. De schade bedroeg ƒ 600.

's Avonds omstreeks kwart voor acht vond op de Rooseveltweg, ter hoogte van de Blanquillaweg een aanrijding plaats tussen een personenauto en een D-wagen. De personenauto reed de D-wagen aan omdat de bestuurder van de personenauto plotseling moest wijken voor een AC-busje, dat plotseling op de weg stopte. De D-wagen werd van achter aangereden. De schade was ƒ 1000. De bestuurder van de personenauto was verdwenen toen de politie kwam. Naderhand bleek, dat hij had gereden terwijl hem de bevoegdheid daartoe ontnomen was.

Pluvius teistert noord-Brazilië

RIO DE JANEIRO (RTR). — In de vier noordoostelijke staten van Brazilië zijn honderden mensen dakloos na wijd verspreide overstromingen, die veroorzaakt zijn door 70 dagen van aanhoudende regenval.

Kon. Marine zendt schip naar wateren Suriname

DEN HAAG (ANP) — De Nederlandse regering heeft beslist, dat in de Surinaamse wateren een schip van de Koninklijke Marine zal worden gestationeerd. Voorlopig is daarvoor bestemd de bewapende sleepboot „Wamandai", welke bodem medio augustus zal worden vervangen door een van de stationsschepen die thans in de wateren rond de Nederlandse Antillen verblijven. Zoals bekend zijn in Suriname stemmen opgegaan om de patrouille-gang op de grensrivier van Suriname en Brits Guyana te intensiveren met het oog op de toestand in laatstgenoemd land.

Nieuwe uitbarsting van geweld in Brits Guyana

Vermoedelijk eind september zal het opnemingsvaartuig „Luymes" voor opnemingswerkzaamheden vanuit Nederland naar Suriname vertrekken. Aan deze hydrografische taak zal nog tevens de patrouilletaak in genoemde wateren worden gekoppeld, waardoor het eerder genoemde fregat naar de Nederlandse Antillen zal kunnen terugkeren, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie van Defensie meegedeeld.

De „Wamaidai" (Y 8035) is een havensleepboot met een grootste lengte van 27 meter, een grootste breedte van $6\frac{1}{2}$ meter en een gemiddeld diepgang van 2,4 meter. De standaardwaterverplaatsing is 155 ton. Het machinevermogen (diesel) is 500 apk, de maximumsnelheid 10,8 zeemijlen per uur. Het schip is bewapend met twee mitrailleurs van 20 mm. De bemanning bestaat uit tien koppen. Het schip vertrok begin mei van dit jaar naar de Nederlandse Antillen.

Geweld in Brits-Guyana

Bij een nieuwe uitbarsting van rassenrelletjes zijn gisteren een Indische boer en zijn vrouw doodgeschoten. Volgens in Georgetown ontvangen berichten is de spanning op verschillende plaatsen langs de kust hoog gestegen.

Gisteren arriveerden onder zware bewaking per boot ongeveer 100 geëvacueerden uit de mijnsteden Wismar en Mackenzie aan de Demerara rivier, waar maandag een boot door een ontploffing ten onder ging. Gisteren werden meer lichamen aan de oppervlakte gebracht. Een duiker is per vliegtuig naar de plaats van de ramp gebracht om de politie te helpen. Men vreest, nadat vroeger allerlei verschillende cijfers waren gegeven, dat de dodenlijst tot boven de 30 zal stijgen.

Mulo-geslaagden

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD — Gisteren behaalden 27 kandidaten het Mulo-diploma van de 29. De namen van de geslaagden: Adriana v.d. Berg, Willem v.d. Berg, Stowell Hupsel, Melvin Hupsel, Ulrich Melfor, Elmer Melfor, Anneke Hoogvliet, Arthur Curiel, Nico Snijders, Gilbert Gonet, Richard Amanda, Eldred Dania, Louis Aniceta Iris Antersijn, Solange Henriquez, Stanley Henriquez, Evelyn Anita, Greta Trappenberg, Melva de Palm, Ingrid de Faria, Anita Palm, Selsa Koeiman, Rafaela Richardson, Martin Riesch, Louise Moerering, Roy Helberg, Gilbert Bishof.

In de showroom Grebbelinieweg van de Hillman agent de firma Marchena Moron & Co. N. V., is op het ogenblik de nieuwe auto van de Hillmangroep tentoongesteld, de Hillman IMP. Deze auto, die in de middenklasse valt is in Europa zeer goed ontvangen. Op de foto: de „IMP"

Volleyball op Asiento-banen

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD. — Vanavond wordt de volleyball-competitie 1964 voortgezet op de Asiento-banen te Negropont. Evoc speelt tegen Scherpenheuvel, waarna de winnaar van deze wedstrijd uitkomt tegen Aquino. Luckmasters B is de tegenstander van Buurtcentrum Santa Rosa. Hierna speelt CSS tegen de winnaar van laatstgenoemde partij. De inzet van de wedstrijd CSS-winnaar is een finale plaats.

Dinsdag 14 juli vinden de finales plaats. Het programma luidt: Dames B: Asiento-PSV; Dames A: Heineken Volleymasters — Valuas; Heren A: Sithoc — Antilliana.

Anquetil gele trui

BAYONNE (ANP) — De Fransman Jacques Anquetil heeft vandaag de 17e etappe van de Ronde van Frankrijk, een individuele tijdrit over 42,6 km van Peyrehorade naar Bayonne gewonnen. De viervoudige winnaar van de Tour de France verdrong hierdoor zijn landgenoot Georges Groussard van de eerste plaats in de algemene rangschikking en veroverde dus de gele leiderstrui. Anquetil legde de 42,6 km af in uur 1 min. 53 sec.

*

— Labourleider Harold Wilson heeft verklaard dat een Labourregering een „Ombudsman" zal aanstellen om grieven van het publiek te onderzoeken. (RTR)

Gezinsfinanciering bij Credit Union

Lins van CUNA geeft uitleg

(Van een onzer verslaggevers)
WILLEMSTAD — In het kader van de onderlinge samenwerking tussen de Credit Unionverenigingen in de verschillende landen bevindt zich momenteel op Curacao de heer Harold Lins van het Educational Department van de Credit Union Association (CUNA), het overkoepelend orgaan van de diverse verenigingen. Van maandagavond af worden in de Centro Educativo aan de Curacaostraat bijeenkomsten gehouden voor de Credit Unionleden van Curacao over Family Financial Counseling, waarbij de heer Lins als spreker zal optreden. Uitnodigingen tot het bijwonen dezer bijeenkomsten werden aan alle sociale werksters en werkers verzonden.

Op deze bijeenkomsten zullen voornamelijk worden besproken de betekenis van Family Financial Counseling (nieuwe technieken zullen worden aangeleerd en voorgesteld bij het onderzoek naar de financiële moeilijkheden van de Credit-Unionleden), het opstellen van gezinsbegrotingen, enz. Deze bijeenkomsten zijn voornamelijk bedoeld voor de krediet-commissies, doch iedereen — ook niet-leden — is welkom.

De Credit Union, in 1958 op Curacao in het leven geroepen op initiatief van pater A. Römer, is een spaar- en credietvereniging met commerciële en sociale inslag, waarvan de leden van het gespaarde geld leningen kunnen krijgen voor productieve en nuttige doeleinden (consumenten-credieten). Thans zijn er op Curacao 50 Credit Unions met tezamen rond 11.000 leden; in het gebied der Nederlandse Antillen, met uitzondering van de Bovenwinden zijn er 63 met rond 15.000 leden. waarvan circa 3000 leden op Aruba en op Bonaire ongeveer 1200.

Dividend

In de afgelopen periode van zes jaren is op Curacao een bedrag van rond f. 750.000 gespaard, uitgeleend rond f. 2.300.000 en terugbetaald rond f. 1.800.000. Tot nog toe spaart bij de Credit Unions echter alleen de kleine man Het is echter aanbevelenswaardig als ook de middenstanders daartoe komen; dit zou tevens meer kansen geven aan de kleine man. Op het einde van het jaar wordt van de ontvangsten, na aftrek der kosten, dividend uitgekeerd aan de leden.

De groepen der Credit Unions in de Nederlandse Antillen hebben zich verenigd in de Bond van Coöperatieve Credietverenigingen, waarvan de heer J. A. Rojer voorzitter is. Deze Bond is weer sinds 1961 aangesloten bij de Credit Union National Association (CUNA) die in de V.S. 16 miljoen leden heeft en in Canada bijna 4 miljoen.

Bridge in JPF

WILLEMSTAD — Op donderdag 16 juli wordt in de club JPF wederom een open bridgewedstrijd gehouden voor paren waaraan alle bridgeliefhebbers kunnen deelnemen. Er zal gespeeld worden volgens het Howell en/of Mitchell systeem afhankelijk van het aantal deelnemers. De baten komen ten goede van de reis- en organisatiefonds van de Bridgebond. Tevens zullen op deze avond de prijzen worden uitgereikt van de onlangs gehouden 4-tallen kampioenschappen van Curacao. De aanvang van de drive is om acht uur.

Tom Poes en de Grootdoener



5095. — De eens zo gezellige herberg bood een beeld van troosteloos verval. Een kille nachtwind blies huilend door de dakspanten en speelde door de gelagkamer, waar de waard in kommervolle omstandigheden verwijlde.

„Wat zou er toch gebeurd zijn?" vroeg de heer Dorknoper zich af. „Toen ik hier verleden week was, waren er nog helemaal geen verbouwingsplannen. Laat staan, dat er een vergunning uitgereikt is. Eigenaardig; de ondernemer is mij bekend als een oppassend iemand!"

„Huh?" vroeg de herbergier opschrikkend.

„Neem me niet kwalijk", sprak de ambtenaar eerste klasse, de hoed lichtend. „In deze uitspanning pleeg ik op vrijdag een bier te drinken. Maar het komt me voor, dat ik dat deze week moet overslaan. Uw café maakt een ontwrichte indruk; de knusheid is er uit. Er is toch geen onregelmatigheid gepleegd?"

„Onregelmatigheid?!" riep de waard. „Het is een schande, dat een dergelijke afbraak wordt toegestaan! Het is een bende!"

„We moeten alles weer ongedaan maken", zei heer Bommel, niet ver van daar. „De jonge vriend is niet blij met de verrassing, die ik hem zo gul had willen bereiden. Hij vindt dit huis niet mooi...."

„En de herberg moet weer worden opgebouwd!" riep Tom Poes. „Zoiets mag niet!"

„Je hoort het", hernam heer Ollie somber. „Alles moet worden zoals het was, begrepen?"

De robot stond enige tijd beweginloos om het gehoorde te verwerken en in de stilte drong de klagende stem van Pastuiven Verkwil zwakjes tot het groepje door.

„Als ik de leiding had, zou zoiets niet gebeuren!" riep het ventje.

ERIC DE NOORMAN — DE EERLOZE KRIJG



97—66. Van opwinding en woede weigeren Erwins benen bijna dienst, als hij uit de greppel klautert, om zijn aartsvijand te lijf te gaan, maar deze wacht daar niet op. Hij wendt zich met een schichtige blik naar het brandende kamp om, en vlucht verder de vlakte in. Achter hem kruipen de zes Noren uit de greppel en op Erwins roepen verschijnen ook de twee mannen, die ter bewaking bij de Saksers in het bosje gebleven waren. Zijn hele omgeving vergetend, stormt Erwin voor zijn mannen uit. Hij voelt geen vermoeidheid en geen pijn meer, alleen nog maar het verlangen Camlech, de Pict te pakken te krijgen. En terwijl de Noren zo achter elkaar voortbolderen, trekt hun geschreeuw de aandacht van Olaf de Berenjager, die briesend rondspeurt naar hier en daar verborgen Picten. „Daar gaat nog een stelletje mannen", schreeuwt hij verhit en als een oude kudde runderen, dendert het groepje Noren achter hun opgewonden aanvoerder aan...... achter Erwin en zijn Noren aan...... achter Camlech aan......

Nathalie en Gisela: twee vergissingen

Litteraire prijzen schieten te vaak hun doel voorbij

ROME — We hoeven niet langer in te gaan op de literaire prijzen: Frankrijk gaat er sinds jaren onder gebukt en heeft het al lang opgegeven op een verlossing te hopen. Elk jaar worden er onbekende, middelmatige of overbodige schrijvers bekroond, die niemand opwinden; óf grote genieën, die zich al lang veilig genesteld hebben in hun wereldroem en die deze vertraagde erkenning materieel of figuurlijk slechts zich heen laten gaan. Zelfs de Nobel-prijs verliest iets van zijn oude glans. Om nu een internationale prijs te creëren van geheel andere allure, van een avantgardistische geest gedragen en gericht op een aanmoediging van nieuwe scheppende krachten, hebben in 1961 dertien uitgevers uit verschillende landen — waaronder Einaudi, Rowohlt, Meulenhoff, Weidenfeld and Nicholson etc. — twee prijzen van elk 10.000 dollar uitgeloofd; de „internationale prijs", die aan een reeds verschenen boek door een jury van 75 schrijvers, critici en uitgevers uit dertien landen wordt verleend, en een „prix fomentor" die aan een tot nu toe niet gedrukt werk van een jonge auteur wordt verleend.

„Les fruits d'or" aanvechtbaar

Wat de internationale prijs betreft: de jury heeft tot nu toe behoorlijke werken en auteurs gekozen: de Franse Ier Samuel Beckett, de zeer bekende en te weinig gelezen Argentijn Jorge Luis Borges, de Duitser Uwe Johnson, de Italiaan Carlo Emilio Gadda. Dit jaar heeft men, op de bijeenkomst van Salzburg eind aprli—begin mei, een vergissing begaan: men heeft het laatste boek van Nathalie Sarraute bekroond: „Les fruits d'or"; zeker het minst belangrijke en literair zeer aanvechtbare werk van de overigens grote schrijfster. Dat in de jury zeer lang en zeer hard om deze kandidatuur werd gevochten, is geen excuus.

Erger is hetgeen met de „Prix fomentor" gebeurde: Deze prijs, bestemd voor een literaire nog ongedrukte debutant, wordt door de uitgevers zelf verleend, en zij nemen het — zoals in het geval van de „internationale prijs" — op zich het bekroonde werk meteen in alle dertien landen tegelijk te doen verschijnen, geen geringe kans voor de bekroonde. Deze prijs (10.000 dollar) werd verleden jaar verleend aan de jonge vriendin van Alberto Moravia, Cadia Maraini. Deze keuze werd meteen door iedereen zó onjuist gevonden, dat het prestige van de prijs aanzienlijk daalde.

Dit jaar hadden de uitgevers dan ook iets goed te maken, maar ze maakten het erger: ze weken van de door hen zelf opgestelde norm af en bekroonden een boek, dat reeds verschenen was.

Wie denkt, dat deze uitzondering terwille van de kwaliteit gemaakt werd, heeft het bij het verkeerde einde: de 27-jarige Gisela Elsner, wier boek „Die Riesenzwerge" een jaar geleden bij Rowolth is verschenen, is onder de jonge Duitse auteurs zeker een van de zwakste en onbelangrijkste. Namen als Martin Walser, Peter Weiss, Walter Jens, Otto Walter, zouden veel eerder in aanmerking moeten komen. „Die Riesenzwerge" bevat verhalen, die de jonge schrijfster reeds vroeger in de „Gruppe 47" heeft voorgelezen. Haar even avant-gardistische als scherp kritische collega's hadden weinig lof voor dit onbetekenend proza. Rowohlt echter zag er iets in, publiceerde het boek en liet het nu ook nog onderscheiden met een prijs. De Duitse literaire kritiek heeft tot nu toe nog weinig aanleiding gezien, het boek behoorlijk af te kraken. Er heerst verlegenheid en verbazing.

Waarom?

Hoe zijn deze twee vergissingen mogelijk? In het geval Nathalie Sarraute is dit begrijpelijk: deze Franse schrijfster van Russische origine is de meest vooraanstaande figuur uit de groep van de „nouveau roman", waartoe Robbe-Grillet en Michel Butor behoren. Zij heeft in haar romans „Tropismes" (1938) „Portrait d'un inconnu" (1956) en „Planetarium" de grondslag gelegd voor hetgeen Jean Paul Sartre in zijn inleiding tot het „Portrait d'un inconnu" genoemd heeft „anti-roman".

Nathalie Sarraute heeft inderdaad een ongewone kunst ontwikkeld om de traditionele vorm van de roman te overwinnen of te vernieuwen als men wil, door de gewone actie en de gewone karakterbeschrijving van de personen te laten vallen. Het gewone romangebeuren wordt als het ware terugverplaatst naar de onuitgesproken en misschien ook onuitsprekelijke psychologische sfeer, die in aanduidingen en zeer breed uitgewerkte monologen opgeroepen wordt. Hier heeft Sarraute de grote kunst van Marcel Proust verder doorgevoerd en toegepast op een eigen manier. Elk van deze romans had zeker een van de literaire prijzen verdiend.

„Les fruits d'or" niet. Als men weet dat naast Sarraute de Pool Witold Gombrowicz, Muriel Spark, Günther Grass en Tibor Dery genoemd werden, dan vraagt men zich af waarom men juist een boek koos, waarvan een Indisch lid van de jury zei, dat het hem niet gelukt was het eenmaal te lezen. Dit is zeker overdreven, maar Sarraute reduceert de roman in „Fruits d'or", nog verder dan hij ooit de anti roman of de zogenaamde „alliterature" gedreven heeft.

In het boek wordt niets anders geboden dan een weefsel van fijn gesponnen gesprekken, of beter fragmenten van gesprekken, die in elkaar overgaan en een soort „psychische materie" vormen, die met de personen niets te maken hebben. We bewegen ons dus in de richting van Beckett, echter zonder de existentiële fascinatie. Het psychologische vlechtwerk belandt in een wezenloos en zinloos formalisme, een soort Kafka zonder Kafka, d.w.z. zonder de essentie van het eigenlijke menselijke gebeuren.

door dr K. J. Hahn

Nog onbegrijpelijker is echter de keuze van Gisela Elsner voor de „Prix fomentor": waarom wordt voor de zoveelste keer een nuchter realistische beschrijving van het kleinburgerlijke milieu, een ijskoude aanval op de spookachtige leegte van het alledaagse leven van ons allen, met de nodige penetratie in de sexuele intimiteit als werkelijke literatuur beschouwd? De „Gruppe 47" waarvan niemand kan zeggen, dat zij aan bourgeoise remmingen lijdt, zag terecht niets of heel weinig in deze verhalen en zelfs het verhaal van de zeven kinderen, die hun ouders met geweld dwingen nog een kind te verwekken, raakt niet aan de magische kracht van Kafka's „verwandlung" of de melancholie van Noell's kleinburgerdrama's.

Nu wordt dit boek in zoveel talen vertaald en in twaalf landen gedrukt, zonder, dat ons het nut en de waarde daarvan duidelijk worden. De brave burger schrik injagen; sexuele grenssituaties construeren en onbewogen weergeven, zonder in stijl of taal werkelijk een nieuw of een eigen geluid te laten vernemen; dit alles is een internationale literaire prijs van dertien landen niet waard.

Dit is des te meer te betreuren als in Duitsland juist nu merkwaardigerwijs een aantal jonge schrijvers aan het werk is van wie heel wat te verwachten is. Günther Grass, Enzensberger, Uwe Johnson, Heinrich Boell, Ingeborg Bachmann en Ilse Aichinger zijn reeds de generatie, die geleidelijk opvolgers en jongeren naast en onder zich vindt, die veelbelovende verhalen schrijven. Waarom werd onder hen niet een werkelijke en oorspronkelijke literaire kracht gezocht? Ze was gemakkelijker te vinden dan Gisela Elsner.

Verplaatsing bar vliegveld

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de Eilandsraad het voorstel gedaan om een bedrag van f 7000 beschikbaar te stellen voor verplaatsing en vernieuwing van de bar in het stationsgebouw van de Beatrixluchthaven. Dit voorstel werd gedaan, daar vooral gedurende de piekuren geen voldoende service kan worden geboden. Daarenboven is het houtwerk van de bar ernstig aangetast door witte mieren, terwijl ook de barkrukken vervangen moeten worden. De bar zal worden verplaatst naar het restaurant, waardoor meer ruimte voor de passagiers beschikbaar komt.

Het duurt niet lang meer of de AMIGOE komt op Aruba aan 2000 abonnees. Als u vlug bent, kunt u nog de eer hebben bij de eerste 2000 lezers te hebben behoord. De groei is snel gegaan en de AMIGOE groeit — gezond als hij is — door. Het is nog niet zolang geleden, dat in een standaardwerk over Aruba de AMIGOE genoemd werd met 300 abonnees in deze gemeenschap. Op 30 juni van dit jaar, waren het er al

1989

en binnenkort hopen wij de tweeduizendste betalende en uiteraard tevreden AMIGOE-lezer in te lijven. De oplaag voor Aruba komt al boven de 2000 uit. Hierbij is o.a. inbegrepen losse verkoop. Dit cijfer was op dezelfde 30e juni 1964 in totaal

2017

Met genoegen maken wij gewag van deze cijfers, die officieel zijn vastgelegd door het Accountantskantoor E. Mansveld. Maar wij zijn er niet tevreden mee. De AMIGOE di ARUBA heeft nog veel meer zucht naar gezonde expansie. Misschien wordt het resultaat al uitgedrukt in het cijfer, dat na het tweede halfjaar nieuwe successen hoopt te melden.

DE DIRECTIE

Van Zeil bij kort geding

ORANJESTAD. — Hedenmorgen is op Aruba aangekomen de heer P. H. van Zeil, die als adviseur optrad van de Ned. Ant. Bond van Luchtvaart personeel tijdens de geslaagde onderhandelingen met de KLM. Hij was vergezeld van de heer R. Tschumie en bestuursleden van de Bond van Luchtvaartpersoneel.

Op het vliegveld waren o.m. ter begroeting aanwezig bestuursleden van de IOWUA, CLASC-vertegenwoordiger voor Aruba Eddy Maduro en de heer Ciro Pietersz, die namens het KLM personeel Aruba de besprekingen in Curaçao bijwoonde. De heer Zeil woonde hedenmorgen met de vakbondleiders het kort geding bij, dat door de firma McKee is aangespannen tegen de OCTA om de staking ongeldig te verklaren.

Hedenmiddag voerde hij besprekingen met vakbondleiders. Hedenavond is hij de gast van de IOWUA bij het seminar, dat door minister C. D. Kroon wordt geopend. Morgen wordt een bezoek aan de Lago gebracht en later op de ochtend aan Barcadera. Morgenavond keert de heer Zeil naar Curaçao terug.

Toestand Arias verslechterd

De toestand van Roberto Arias, echtgenoot van de Engelse danseres Margot Fonteyn, is plotseling slechter geworden. Vandaag werd bekendgemaakt dat hij aan een infectie in de borst lijdt. Arias is voor verdere behandeling van zijn schotwonden, opgelopen bij een aanslag in Panama vorige maand, vorige week in Londen aangekomen.

Hof wijst verzoek af en anonieme dader aan

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Bij aankomst op zijn kantoor heeft de gedeputeerde van Financiën van Curaçao gistermiddag om twee uur onderstaande beschikking van het Hof van Justitie gevonden, die hem per post werd toegezonden. In aansluiting op al het voorgaande nieuws in deze onverkwikkelijke zaak, die geschapen is rondom de Curaçaose gedeputeerde, drukken wij de beschikking in extenso af. Uit de beschikking blijkt, dat de minister van Justitie opdracht heeft gegeven tot een onderzoek op grond van een anonieme brief. De beschikking van het Hof luidt:

STRAFZAKEN OVER 1964.
BESCHIKKING No. 38.

Het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen:

Gezien het verzoekschrift van P. van der Hoeven, gedateerd 25 juni 1964, waarin verzoeker zich heeft gewend tot het Hof met het verzoek het Openbaar Ministerie bij dit Hof te bevelen aan het Hof ter zake van het in het verzoekschrift omschreven verslag te doen en de daartoe betrekkelijke stukken over te leggen en voorts aan genoemd Openbaar Ministerie te bevelen ter zake te doen vervolgen;

Gezien de beschikking van het Hof van Justitie dd. 26 juni 1964, waarbij het Hof aan het Openbaar Ministerie bij het Hof heeft bevolen om verslag te geven omtrent de in het verzoekschrift omschreven aangelegenheden en de daartoe betrekkelijke stukken aan het Hof over te leggen;

Gezien het ter Griffie van het Hof op 2 juli 1964 ingekomen verslag van de Procureur-Generaal met de daarbij gevoegde bescheiden;

Overwegende, dat uit de voormelde bescheiden blijkt;

dat verzoeker op 19 juni 1964 zich heeft gewend tot de Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, en aan de Officier van Justitie heeft ter hand gesteld een schriftelijke door verzoeker ondertekende klacht met verzoek tot vervolging van diegene, die hem, verzoeker, heeft aangerand in zijn eer en goede naam en in strijd met de waarheid onder verdenking brengen een strafbaar feit te hebben gepleegd, hetgeen tengevolge heeft gehad, dat tegen hem, verzoeker, een politioneel onderzoek is ingesteld;

dat de Officier van Justitie voormeld bij schrijven van 22 juni 1964 aan de verzoeker heeft medegedeeld, dat het door verzoeker onder de aandacht van de Officier van Justitie gebrachte nimmer tot vervolging ter zake van enig strafbaar feit kan leiden en er voor hem, Officier van Justitie, geen reden is een onderzoek in te stellen;

Overwegende, dat het Hof naar aanleiding van opgemeld verzoekschrift thans zal dienen te onderzoeken of de weigering van de Officier van Justitie ter zake van de hem ter hand gestelde klacht een onderzoek in te stellen moet worden aangemerkt als een verzuim in het vervolgen van strafbare feiten en of het het Hof alsnog zal voorkomen dat ter zake een vervolging behoort te worden ingesteld;

Overwegende dienaangaande, dat blijkens het verslag van de Procureur-Generaal de Minister van Justitie aan de Officier van Justitie opdracht heeft gegeven een onderzoek in te stellen naar de gegrondheid van gegevens, welke vervat waren in een niet gewaarmerkt en niet ondertekend geschrift, hetwelk de Minister van Justitie aan de Procureur-Generaal en de Officier van Justitie ter inzage heeft verstrekt;

Overwegende, dat de door verzoeker in handen van de Officier van Justitie gestelde klacht en het verzoek tot vervolging is gericht tegen diegene(n), die de bezwarende gegevens aan de Minister van Justitie heeft (hebben) doen geworden;

Overwegende, dat de Officier van Justitie ter motivering van zijn weigering aan de klacht van verzoeker gevolg te geven heeft gesteld, dat hem niet is gebleken, dat enig strafbaar feit is gepleegd en wel met name niet de hier in aanmerking komende strafbare feiten omschreven in de artikelen 194, 280 en 281 **van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen;**

Overwegende, dat het Hof de aangevoerde gronden voor voorschreven weigering kan billijken en daarin niet ziet een verzuim in de vervolging aan de zijde van het openbaar ministerie;

Overwegende toch, dat de desbetreffende wettelijke bepalingen luiden als volgt:

art. 194. Hij die aangifte of klacht doet, dat een strafbaar feit gepleegd is, wetende dat het niet gepleegd is, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste een jaar. — N. 188; Sr. 66 e.v., 280; Sv. 10 e.v.

art. 280. Hij die opzettelijk tegen een bepaald persoon bij de overheid een valse klacht of aangifte schriftelijk inlevert of in geschrift doet brengen, waardoor de eer of goede naam van die persoon wordt aangerand, wordt, als schuldig aan lasterlijke aanklacht, gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste drie jaren.

Ontzetting van de in artikel 32 onder 1° — 3° vermelde rechten kan worden uitgesproken. — N. 268; Sr. 66 e.v., 194, 273, 282, 297, 438; Sv. 13 e.v.

art. 281. Hij die opzettelijk door enige handeling een ander valselijk onder verdenking brengt enig strafbaar feit te hebben gepleegd, wordt, als schuldig aan lasterlijke verdachtmaking, gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste drie jaren.

Ontzetting van de in artikel 32 onder 1° — 3° vermelde rechten kan worden uitgesproken. — Sr. 282, 438.

Overwegende, dat artikel 194 ten deze niet in aanmerking kan worden genomen, omdat voor de strafbaarheid ingevolge gemeld artikel noodzakelijk is, dat de aangifte of klacht wordt gedaan bij een opsporingsambtenaar, welke hoedanigheid de minister van Justitie niet bezit;

Overwegende, dat artikel 281 ten deze niet in aanmerking kan worden genomen, omdat onder „enige handeling" een andere feitelijkheid is te verstaan dan een klacht of aangifte, terwijl slechts van klacht of aangifte in casu de rede zal kunnen zijn; dat toch de artikelen 280 en 281 zich niet tot elkander verhouden als de bijzondere tot de algemene strafbepaling, doch deze bepalingen naast elkander elk een afzonderlijk gebied van strafbare handelingen bestrijken, zijnde artikel 281, ontleend aan het Wetboek van Strafrecht voor Nederlands Indië blijkens zijn geschiedenis met name gericht tegen diegenen, die door nederlegging van tastbare bewijzen een ander valselijk onder de verdenking brengen een strafbaar feit te hebben gepleegd;

Overwegende tenslotte, dat de Officier van Justitie in redelijkheid tot de beslissing kon komen, dat ook artikel 280 ten deze niet in aanmerking kan worden genomen, omdat niet is gebleken, dat de klacht of aangifte in casu schriftelijk is ingeleverd of in geschrifte gebracht op de wijze als voor toepasselijkheid van gemeld artikel voorgeschreven, zijnde daartoe immers noodzakelijk het voorhanden zijn van een ondertekend geschrift;

Overwegende immers, dat ook het Hof noch in het verslag van **de** Procureur-Generaal noch in de daarbij gevoegde bescheiden **enige** aanwijzing heeft kunnen vinden, dat **een geschrift als in de voorgaande overweging bedoeld voorhanden** is of is geweest, waarbij met betrekking tot de toepasselijkheid van artikel 280 voormeld nog in het midden wordt gelaten of de verstrekte inlichtingen, welke tot het onderzoek hebben geleid, waren gericht tegen een bepaald persoon;

Overwegende, dat het Hof op vorenstaande gronden van oordeel is, dat vervolging ter zake als in de klacht van verzoeker gevorderd achterwege gelaten kón worden, terwijl het Hof geen termen heeft kunnen vinden alsnog een vervolging te bevelen;

Overwegende, dat derhalve moet worden beslist als volgt:

Beschikkende:

Wijst af het gedaan verzoek;

Aldus gegeven in Raadkamer op het eiland Curaçao op de 7e juli 1964 door mr W. J. M. Berger, president, mr P. A. C. Bondam en mr J. W. Ellis, leden van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen, in tegenwoordigheid van J. R. van Geffen, substituut-griffier van voormeld Hof.

(get.) W. J. M. BERGER, (get.) J. W. ELLIS, (get.) P. A. C. BONDAM, (get.) J. R. VAN GEFFEN.

Voor afschrift: de substituut-griffier van het hof van Justitie van de Nederlandse Antillen:

Aruba Hardware Store bestaat dertig jaar

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — Door de heer B. J. Arends van de Aruba Hardware Store c.v. werd gistermiddag een uiteenzetting gegeven van de groei van het bedrijf, dat maandag 13 juli het 30-jarig bestaan zal vieren. Daarnaast vertelde hij over de plannen om tegenover de zaak in de Wilhelminastraat een nieuw winkelpand neer te zetten.

De heer Arends begon 43 jaar geleden een kruidenierszaak in de Wilhelminastraat t.o. de firma Mario S. Arends N.V. Vroeger werden in 'n levensmiddelenzaak ook vele andere artikelen verkocht, zoals spijkers, schroeven, sloten e.d. Al spoedig zag de heer Arends in dat het beter was zich in één lijn te specialiseren. Daarom besloot hij in 1934 tot oprichting van een hardware store. Toen gezaghebber Wagemaker en andere bestuursinstanties het gebouw verlieten, waar thans de Aruba Hardware Store gevestigd is, begon de heer Arends daar zijn bedrijf. Hij werd bijgestaan door de **heer Damiaan Wever, die maandag zijn 30-jarig jubileum bij de firma** zal vieren. Het bedrijf heeft thans 18 mensen in dienst, terwijl ruim 1500 m2 winkel- en opslagruimte in gebruik is. Een dezer dagen wordt een nieuwe afdeling aan het bedrijf toegevoegd, waarvan de verbouwing een dezer dagen gereed kwam. Hierin worden de afdeling sanitair en de slotenmakerij ondergebracht.

De heer Arends, die in de directie van de zaak wordt bijgestaan door zijn zonen Elbert en Donny, vertelde plannen te hebben eind van het jaar te beginnen met de bouw van een nieuw pand tegenover de huidige zaak, dit in verband met de verdere groei die hij van de zaken verwacht. Maandag zal het feest officieel worden gevierd. Voor de klanten komt er een Jubileumweek met speciale korting, terwijl directie en personeel in Basi Ruti des avonds het feest met een diner zullen vieren.

ACC en ACI één bedrijf

(Van de redactie Aruba)

BARCADERA — Daar de Antilles Chemical Company en de Aruba Chemical Industries één bedrijf werden, zijn de statuten van de Aruba Chemical Industries N.V., waarin beide bedrijven zijn ingebracht, gewijzigd. Deze statuten werden bij landsbesluit goedgekeurd. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt f. 7.480.000, verdeeld in 7480 aandelen van duizend gulden, die alle geplaatst werden.

Norder neemt vragen mee

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — De heer K. Norder, secretaris van Algemene Ned. Ant. Ambtenarenbond, afdeling Aruba, en oud-secretaris van de Arubaanse Onderwijs Bond (AOB), gaat volgende maand met verlof naar Nederland. De onderwijsbonden hebben de heer Norder, die uitstekend op de hoogte is van de verschillende problemen de onderwijs wereld betreffende, verzocht zich bij de diverse onderwijsverenigingen in Nederland en het departement op de hoogte te stellen over verschillende kwesties. De leden van de onderwijsbonden op Aruba worden in de gelegenheid gesteld de heer Norder vragen te stellen, die na zijn bezoek aan betrokken instanties beantwoord zullen worden.

Steeds hogere Mengele-premie

BONN (AFP). — De beloning voor de aanhouding van de Duitse oorlogsmisdadiger dr Josef Mengele is dinsdag tot 60.000 mark verhoogd. De dag tevoren had de minister van Justitie van de deelstaat Hessen het bedrag al van 20.000 tot 50.000 mark verhoogd. Dinsdag vermeerderde iemand, die onbekend wenste te blijven, deze som met 10.000 mark.

In Westduitse justitiële kringen is men er van overtuigd, dat dr Mengele, die arts was in het concentratiekamp Auschwitz, zich in Paraguay bevindt. Men acht het echter uitgesloten, dat een verzoek om uitlevering succes zal hebben.

50.000ste DAF-vrachtwagen

EINDHOVEN (ANP) — Als zich geen ernstige economische recessies voordoen mag verwacht worden dat de DAF in 1970 de 100.000ste vrachtwagen kan afleveren, aldus dr H. van Doorne bij gelegenheid van de aflevering van de 50.000ste vrachtwagen, een achttons dieseltruck, aan een expeditiebedrijf te Leek in Groningen. Dr Van Doorne deelde voorts mede dat tegen 18 september de 100.000ste DAF personenwagen van de band zal komen.

TIEN-KAMERMOTEL BIJ „OLDE MOLEN"?

ORANJESTAD — De directie van de N.V. Olde Molen heeft ingevolge het verzoek van een groep aandeelhouders voor maandag 20 juli een aandeelhoudersvergadering uitgeschreven, die in de Bolivariana wordt gehouden. Tijdens deze vergadering zullen de aandeelhouders met verschillende plannen komen, o.m. het bouwen van een motel met tien kamers, airconditioning van de Olde Molen en eventueel het bedrijf verpachten.

Concreet voorstel voor luchtkoeling

Tijdens de vergadering van aandeelhouders op 20 juli zal verslag worden uitgebracht over de jaren 1962 en 1963 en een voorlopig verslag over 1964. Voorts zal een commissaris moeten worden gekozen. Nader vernemen wij, dat de aandeelhouders, die deze vergadering aangevraagd hebben, met concrete voorstellen zullen komen met betrekking tot gehele airconditioning van de Olde Molen. Een van de grote bezwaren tegen bezoek aan dit bedrijf was steeds de temperatuur, doordat er bij de bouw te weinig rekening met het klimaat was gehouden. Het voorstel tot airconditioning is zodanig, dat het bedrijf attractiever zal worden en onder de huidige omstandigheden ook gefinancieerd kan worden. Hierbij wordt gesproken van het huren van een airco-installatie, met eventuele mogelijkheid tot koop op afbetaling.

Motel

Voorts zullen plannen ter tafel worden gebracht om annex aan de Olde Molen een motel te bouwen, voorlopig met tien kamers. Deze kamers zullen volledig ingericht en airconditioned worden. Hierdoor krijgt de Olde Molen uiteraard een sterkere basis.

Verder zullen deze aandeelhouders serieuze gegadigden noemen, die bereid zijn om het bedrijf tegen een vaste pachtsom per maand te huren. Hierdoor zal de winst weliswaar minder worden, maar de krediteuren, de overheid als eerste hypotheekhoudster en de aandeelhouders hebben dan de garantie, dat het bedrijf een gezonde basis zal hebben, met een bescheiden rendement in het vooruitzicht. Hierbij zal geen verdere overheidsteun nodig zijn. Natuurlijk is de steun van de overheid welkom, waarbij o.m. gedacht wordt aan een garantie bij het lenen voor de bouw van de motelkamers. Voorts verwachten de aandeelhouders, dat er wijziging zal komen in de directie en de raad van commissarissen van de N.V. Hierin zouden personen zitting moeten hebben, die niet alleen terzake kundig zijn, maar ook de nodige tijd kunnen en willen beschikbaar stellen.

Leesboekje over de Antillen?

ORANJESTAD. — Het bestuur van de St Thomasbond heeft aan de andere onderwijsbonden voorgesteld om te overwegen of het niet mogelijk zou zijn een leesboekje samen te stellen over de Antillen en het omringende gebied. De onderwijsbonden hebben dit voorstel in studie.

ARUBA Agenda

WOENSDAG

BIOSCOPEN — Oranjestad: De Veer 8.30: Follow The Boys - 14 jaar; Rialto 8.00 Let's Be Happy - Alle Leeftijden; Santa Cruz: Aurora 7.30: War Hunt - 18 jaar; San Nicolas: Principal 8.00: I Confess - 18 jaar; Savaneta 8.00: Secretos Del Sexo Debil - 18 jaar.

WACHTREGELING
DOKTOREN — Oranjestad en Noord A. Jansen; Santa Cruz — Savaneta en WIT GELE KRUIS — Oranjestad — zr. Emalda; Paradera — zr. Felicitas; San Nicolas — zr. Perpetua; San Pedro Hospitaal tel. 2200

BOTICA — Oranjestad: Botica del Pueblo tel. 1253; San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119.

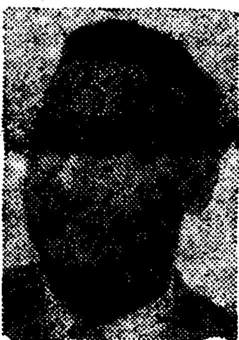
Harris H. Huston bij ASU-atletiek

SAN NICOLAS. — De consul generaal van de Verenigde Staten, de heer Harris H. Houston en echtgenote zullen vanavond in het Lago Sportpark de internationale atletiek en wielerwedstrijden bijwonen. De consul was voor de opening uitgenodigd, daar o.m. Puerto Rico aan de tiende ASU-olympiade deelneemt. Daar de consul verhinderd was de opening bij te wonen, kwam hij vandaag naar Aruba om alsnog een evenement van de ASU-olympiade te kunnen bijwonen.

Hoofdinsp. J. Schouwé begint werkzaamheden

Snelle loopbaan in politiekorps

ORANJESTAD — Op 20 juli zal commissaris C. A. de Jager, hoofd van het Arubaanse politiecorps, na in totaal zes jaren op Aruba gewerkt te hebben, naar Curacao worden overgeplaatst. Zijn opvolger wordt de hoofdinspecteur Julio S. Schouwé, die inmiddels zijn werkzaamheden op Aruba begonnen is.



Hoofdinspecteur Schouwé werd op 30 april 1917 op Curacao geboren. Hij behaalde in 1933 aan de Hendrikschool zijn mulo-diploma. Van 1934 tot 1936 was hij werkzaam bij de CPIM, daarna trad hij op 1 mei als schrijver bij de politie (afd. recherche) in dienst. Op 1 februari 1938 werd hij bij het toendertijd bestaande Korps Burgerpolitie aangesteld, als agent van politie. In zijn vrije tijd studeerde hij voor praktizijn, waarvoor hij in 1953 het examen aflegde.

Inspecteur

Na het behalen van dit diploma werd hij in de gelegenheid gesteld om een jaar de 5e klas van het Peter Stuyvesantcollege te bezoeken, terwijl hij tegelijkertijd in opleiding kwam voor inspecteur van politie. Na het doorlopen van deze klas deed hij in juli 1954 examen voor inspecteur van politie. Op 1 augustus 1954 volgde zijn benoeming tot inspecteur van politie en werd hij werkzaam gesteld bij de geuniformeerde dienst. In juli 1956 werd hij overgeplaatst naar de Vreemdelingendienst, terwijl hij in februari 1959 werd bevorderd tot hoofdinspecteur en belast met de leiding van de Justiële en Vreemdelingendienst. Op Curacao deed de heer Schouwé veel aan sociaal werk, waarbij vooral zijn liefde uitging naar de padvinderij. Hij is gehuwd en heeft twee dochters.

Van Amstel naar Aruba

ORANJESTAD — Komend weekend zal de „Van Amstel" die op de Antillen gestationeerd werd ter aflossing van de „Van Ewijck" onder commandant lt t. z. I W. A. J. P. Valkenier het eerste officiële bezoek aan Aruba brengen.

Picknick ten afscheid

ORANJESTAD — Door de leden van het corps consulaire wordt zondagmorgen in de Plantage Tromp aan de Palmbeach een bijeenkomst gehouden. Deze bijeenkomst als picknick wordt belegd om officieel afscheid te nemen van de commandant van de Marinierskazerne Savaneta, majoor G. C. E. Ballieux.

Beursberichten

NEW YORK (RTR) — Het koersniveau op de New Yorkse effectenbeurs begon zich gisteren, nadat eergisteren het zomerherstel bijna een einde had genomen, te consolideren. De meeste koersen gaven dan ook slechts fractionele schommelingen te zien. Van corrigerende winstnemingen en andere verkopen ging een remmende invloed op het koerspeil uit. In Wall Street was men van mening, dat de markt mogelijk een korte adempauze zou nemen, vooral nu de grote verkiezingsbijeenkomst van de Republikeinse Partij voor de deur staat. Maar weinig handelaars verwachtten een koersdaling van enige omvang, gezien het nog steeds grotendeels goede nieuws over het bedrijfsleven. Daarbij waren het meest opvallend enige sterke toenemingen van de kleinhandelsverkopen in juni in vergelijking met een jaar geleden, waaruit bleek dat de Amerikaanse economie de invloed begint te ondergaan van verlaging der inkomstenbelasting, verder enkele gunstige berichten over het luchtvervoer in juni en het langzaam toenemende aantal van grote maatschappijen, die hogere winsten over de eerste zes maanden bekend maken. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1367, waarvan 556 hoger, 522 lager, en 289 onveranderd. De aandelen-omzet beliep 4.700.000 stuks, de obligatie-omzet 8.360.000 dollar.

AMSTERDAM (ANP) — Unilever aan de vaste kant, overige hoofdfondsen wat lager. Cultures en Scheepvaartwaarden gemakkelijker, Staatsfondsen merendeels flauw.

BEURS VAN NEW YORK

				Rep. Steel	46 7/8
Al Co	70 1/2	Westerns	45 1/8	Reynolds	43 5/8
Amerade	82 1/2	Ford	52 7/8	Royal Dutch ...	46 1/4
Am T and T ...	73 7/8	Gen. Elec.	81 3/8	Sears Robuck	122 1/2
Anaconda	44	Gen. Motors ...	90	Shell Oil	49 3/4
Bethlehem	39 1/8	IBM	489	Sperry Rand ..	14 1/4
Boeing	55 1/2	Int. Nickel	80 1/2	Stand Cal	66 1/4
Brit Am Oil ..	30 1/4	Jones	84	Stand NJ	89 1/2
Can Pac.	43 1/2	KLM	19 B	Tex Instr.	79 1/4
Cat Pil	35	Monsanto	78	20th Cen. Fox	24
Chrysler	49 7/8	Nat Cash	69 3/8	US Steel	60 3/8
Col Gas	29 1/8	NY Cen.	46 1/8	Westingh.	30 5/8
Douglas	25 3/8	Olie Math. ..	53 1/4	Dow Jones	845.45
Dupont	255 1/2	Philips	40 7/8		

BEURS VAN AMSTERDAM

				VD Grinten ..	949
Ned 4¾ '59 ..	92	Scheveningen	288	Indola	432 1/4
Ned. 3 '47	80 5/8	KNSM	142	Thom Dr	672
BNG 4½	91 1/2	V. Ommeren ..	246	Interunie	206.00
BNG 5¼	97 5/8	Scheepv.	126 1/8	V. Swaay	319
N. Ant. 4½ '59	—	Robeco	234.00	De Vries	149
N. Ant. '60 5..	—	HBU	245	Berkel Pat ..	217
NHM	332 1/2	Ngombezi	216 1/2	Fokker	370
Adam Rub ..	113	Brocades	778	N Ant '62 4½	—
HVA	148	Cur. HM	184	Scholten Fox .	739
AKU	461 1/2	Excelsior	222 1/2	Goldmines ...	503.00
Bergh	245	Heineken	422 1/4	Bredero Bouw	695
Calve	1008	Papier	292	Udenhout	213
Gelder	160 1/4	Ketjen	865	Elmar	—
Hoogovens ...	625 1/2	Overzeegas ..	384	Nat. Ned.	782
Mueller	290	Rott. Droogd .	273	ANP Indices	
Philips	152.00	Stokvis	192	Intern. Conc...	580.6
Unilever	145.80	VMF	180 1/4	Industrie	341.1
Wilton	201	Zwanenberg ..	960	Scheep	137.4
Billiton	425	Ant. Brouw ..	—	Banken	230.3
Kon. Olie	163.50	Ant. Verf	98	Handel	164.5
KLM	67.50	Nefo	111.50	Algemeen	405.5

Algemene vergadering
van AANDEELHOUDERS van de
N. V. „DE OLDE MOLEN"
op maandag 20 juli 1964 om 15— n.m.
in Sociedad Bolivariana.

AGENDA:

1. Opening
2. Notulen
3. Verkiezing commissaris
4. Jaarverslag 1962
5. Jaarverslag 1963
6. Voorlopig verslag 1964
7. Mededelingen
8. Rondvraag
9. Sluiting.

De bewijzen van aandelen aan toonder dienen voor 18 juli 1964 tegen ontvangstbewijs te worden gedeponeerd bij de heer Ch. E. Morales, Zeppenfeldstraat 41 of bij de heer C. L. Croes, Hugo de Grootstraat 1, alwaar de notulen en de jaarstukken voor aandeelhouders ter inzage liggen.

DE DIREKTIE

BOEKENWEEK 1964
EERSTE GEDEELTE

Marius Monnikendam
ORGELCONCERT

Georganiseerd door de
ARUBAANSE KUNSTKRING

Onder auspicien van het Boekenweekcomite 1964 op MORGENAVOND, vrijdag 10 juli 1964 in de PROTESTANTSE KERK te Oranjestad.

Aanvang 8.30 uur.

TOEGANG VRIJ

SUBT, zin in wisseltrofee, verslaat Scherpenheuvel: 2-1

Sensationeel voetbal amuseert de vele kijkers

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — In het Rifstadion vond gisteravond de eerste voetbalwedstrijd plaats voor de „Curaçao Wisseltrofee" tussen Scherpenheuvel en S.U.B.T. In dit toernooi, dat sedert 1958 wordt gehouden, werden de „oranje-geel" van Kintjan kampioen van dat jaar. De toeschouwers, die ... voor redelijk voetbal naar het Rif waren getrokken om het duel tussen Scherpenheuvel en SUBT te zien, werden teleurgesteld. Er was echter veel sensatie, hetgeen het gemis aan goed voetbal heeft goedgemaakt. En vooral het scoreverloop heeft ertoe bijgedragen, dat de zeshonderd kijkers zich niet hebben verveeld. SUBT won verdiend met 2—1, nadat de rust met 0—0 was ingegaan.

Ondanks de vreugde over de overwinning van SUBT zal één speler met een pijnlijke herinnering rondlopen. Precies zes minuten voor het einde kreeg debutant Kirindongo een elleboog van een tegenstander zo hard tegen het ... de omgeving direct daarna ... palet ..., waarop een ... jaloers zou zijn geweest. Wim Visser, bijgestaan door ... en Mercera, die de teugels ... in de hand hield om de felheid van de spelers in toom te houden, heeft het bepaald moeilijk gehad. Vooral in de tweede helft ... de stemming op het veld nogal ..., toen de scheidsrechter verschillende overtredingen van SUBT over het hoofd zag en Scherpenheuvel voor het minste of het geringste strafte.

Ondanks dit alles waren de barrica-geel van Kintjan toch de beste ploeg, ... er viel bij hen nog enige lijn te bespeuren. Niet bij Scherpenheuvel, dat in de achterhoede en vooral op de rechterflank en in het centrum best te overrompelen was en de aanval ook maar wat deed in de hoop, dat er iets goeds uit zou voortvloeien. De beste speler van Scherpenheuvel was ongetwijfeld doelman Alfonso Karg. Het was ook aan hem te danken, dat de score op 2—1 bleef.

Droomkans droom

Onmiddellijk na de aftrap toonden de barrica-geel voorliefde voor de aanval. Toen al staken de schaarse acties van Scherpenhelvel pover af tegen het wel mooie, doch ingewikkelde aanvalspatroon. In de derde minuut kwam reeds een kans voor SUBT, toen Francisca met een felle sprint stopperspil Canword de hielen liet zien. Alleen voor het doel gekomen, knalde SUBT's rechtsbuiten de bal huizenhoog over de lat.

SUBT zette door en dwong Scherpenheuvel tot zwaar verdedigen, waarin soms ook hard aan de noodrem moest worden getrokken. In deze periode ontpopten Canword en doelman Karg zich als gedüchte „stadion-de-wegs" voor SUBT. Zeven minuten later was het spel nog jong, toen midvoor Sillé een droomkans kreeg om SUBT aan de leiding te helpen Op rechts was Francisca doorgebroken en met een vlekkeloze pass bereikte hij zijn collega alleen voor het doel. Sillé wilde het echter „iets" te mooi doen, want hij schoof de bal precies in de handen van doelman Karg.

SUBT pittiger

Om zoveel mogelijk de charges van SUBT te stuiten, ging Scherpenheuvel het buitenspelvalletje open zetten. Van dat moment af was er ook van redelijk voetbal geen sprake meer. De meeste charges werden gestuit door dit systeem van spelen. SUBT ging ook hetzelfde systeem toepassen, waardoor het duel meestal op het middenveld werd uitgevochten. SUBT probeerde het toen met enkele individuele acties, doch ook deze charges werden door Canword, Bodak of doelman Karg gestopt.

In de aanval bleef SUBT pittiger spelen. De combinaties waren soms voortreffelijk en aan enthousiasme was geen gebrek. Bij Scherpenheuvel probeerde men het met de dieptepass, met een scherp opgestelde Edwin Loran. Het liep meestal op niets uit, want Rosini, Martis en de goed spelende Kirindongo gaven niets weg. Pas veertien minuten voor het einde van de eerste helft vergaarden de oranjehemden van Scherpenheuvel een hoekschop (SUBT had er reeds twee), maar er viel geen treffer.

27x buitenspel

Vier minuten daarna kwam Loran in actie en nadat hij de achterhoede van de tegenpartij de hielen had laten zien, loste hij een fel en laag schot, dat prachtig door Paulina werd gestopt. Vier minuten voor het ingaan van de rust vergaarde SUBT achtereenvolgens drie corners, die op niets uitliepen. De rust ging in met een 0—0 gelijke stand en met een cornerverhouding van 5—1 voor SUBT.

In totaal had arbiter Visser 27-maal voor buitenspel gefloten, negentien voor SUBT en acht keer voor Scherpenheuvel. De toeschouwers kregen na de hervatting meer te zien. Amper was het spel een minuut oud, toen Scherpenheuvel een hoekschop forceerde. Zwevend bracht doelman Paulina redding. Direct daarna kwam aan de andere kant keeper Karg in actie op een hard schot van George Sillé. Het spel kreeg bij de minuut een spannender cachet en aan beide kanten gingen de spelers alles op alles zetten om een treffer te plaatsen.

1—0; 1—1

Deze zo lang verwachte goal kwam tien minuten na de rust in het voordeel van SUBT. Een prachtige voorzet van Hubert Daal vanuit de rechtervleugel werd springend door Sillé ingekopt. Doelman Karg, die uit zijn doel was gelopen, werd totaal verrast :1—0. Sensatie kwam direct daarna, toen bij de aftrap, Doau Gosepa achter een verre voorzet van Jojo aanliep en met een laag flitsend schot de gelijkmaker in de touwen joeg: 1—1.

Dit was echter niet alles, want bij de tegenaanval van SUBT maakte een der achterhoedespelers van Scherpenheuvel hands in het doelgebied. Onverbiddelijk wees arbiter Visser voor penalty. Deze strafschop leverde geen winst op, want op voortreffelijke wijze ranselde doelman Karg de kogel van Pinozza uit zijn doel.

SUBT 2—1

SUBT liet na deze gemiste kans even het hoofd hangen. Scherpenheuvel kreeg alle gelegenheid de aanval te ontplooien. De charges waren echter meestal zonder lijn, waardoor de defensie van SUBT geen rimpels behoefde te trekken. Tien minuten voor het einde werd het Scherpenheuvel noodlottig. Rechtsback Meulens nam de bal van de SUBT-aanval af en speelde deze terug op zijn keeper.

De snelle Francisca onderschepte het leer en ofschoon Meulens hem nog trachtte te dwarsbomen, deponeerde hij vallend de bal in het net: 2—1. Scherpenheuvel — nu in de laatste fase met Canword in de voorhoede versterkt — deed al het mogelijke om nog een gelijkspel uit het vuur te slepen. Doelman Enrique Paulina, die als een getergde panter zijn kooi verdedigde, liet niets meer toe en SUBT werd winnaar met 2—1. Voor Scherpenheuvel bestaat er nog een kans, wanneer het volgende week uitkomt tegen de verliezer van de wedstrijd van hedenavond tussen Vesta en Jong Holland.

Telstar koopt P. v.d. Kuil

VELSEN (ANP) — Piet van der Kuil komt in zijn oude, vertrouwde omgeving terug. De ex-international, die opgroeide in VSV en daarna via Ajax en PSV bij Blauwwit kwam, zal het komende seizoen uitkomen voor Telstar. Voor een transferbedrag van 35.000 gld is hij van de Amsterdamse stadionclub overgegaan naar de nieuwe ere-divisieclub in de IJmond.

Fakkelloop met 100.696 lopers

TOKIO (ANP). — De olympische vlam, die op de 18e Olympische Zomerspelen in Tokio van 10 tot 24 oktober zal branden, zal op 21 augustus in aanwezigheid van koning Constantijn van Griekenland in de ruïnes van de Zeus-tempel worden ontstoken. Van daar zal de vlam door Griekse atleten naar Athene worden gebracht om per vliegtuig naar het Japanse eiland Okinawa te worden vervoerd. Japanse atleten zullen er dan voor zorgen, dat de vlam op de vooravond van de opening der Spelen in Tokio zal zijn gearriveerd. In totaal zullen 100.696 lopers, waaronder 876 niet-Japanners, aan deze fakkelloop deelnemen.

Vekemans wint van Trappenberg

EINDHOVEN (ANP) — In Eindhoven is woensdag een internationaal tennistoernooi begonnen. In de eerste ronde heren enkelspel won Vekemans met 6-1, 6 3 van Rob Trappenberg uit Curaçao.

Luitjes: 100m. in 10,5 sec.

KEULEN (ANP) — Sprinter Frans Luitjes heeft woensdagavond in Keulen de 100 meter gelopen in 10,5 sec. Desondanks werd de Nederlander derde. De zege ging naar de Amerikaan Henry Carr met 10.3 sec. De Duitser Knickenberg werd met 10,4 tweede.

Janssen handhaaft zich tussen Tour-klimmers

PAU (ANP) — Jan Janssen heeft zich woensdag in de zestiende etappe van de Ronde van Frankrijk kunnen handhaven tussen de grote klimmers van de tour. Achter Bahamontes, die van zijn op vier Pyreneeëncol veroverde tijdwinst juist voldoende overhield om in Pau zegevierend over de streep te gaan, werd de Nederlander tweede en breidde daarmee zijn voorsprong in het puntenklassement uit.

Bahamontes ongenaakbaar

...etappe over de Peyresourde, de ... Tourmalet en de Aubisque het karakter van een af... Veertien man bleven tenvoorin. De overigen werden op achterstanden variërend van veertien minuten tot een half uur. ... Georges Groussard, geletruidrager, Anquetil, Poulidor en Jan Janssen. ... was in deze Pyreneeën ongenaakbaar. Op de Peyresourde en de Tourmalet ... voorbijgesprint door Jimenez ... naar de bo... gekomen. Bij de klim ... Aubisque bleef Bahamontes ... achter, nam een ... van ruim zes minuten. ... juist kans in de laatste ... kilometers naar ... jachtgroep voor te blijven. ... om de gele trui ... Georges Groussard te nemen. ... ploeg van Kees Pellenaars ... Van Est na het sluiten ... controle binnen. De ... achter, zijn ... werden ... kampioen arriveerden. ... Henk Nijdam kreeg de „Prix ... toegewezen. ... het begin van de koers werd ... stuk gereden. Hij moest ... op de materiaalwagen ... dat heet zonder zijn ... te verliezen, dat staat ... het tourbulletin te lezen.

16e etappe

De uitslag van de 16e etappe luidt: 1. Jimenez (Spanje, Remy) 6.18.47 (met bonificatie 6.17.47); 2. Janssen (Nederland, De Kimpe) 6.20.41 (met bon 6.20.11); 3. Gilbert Desmet 1 (Belg, De Kimpe); 4. Junkermann (W-Dld, De Kimpe); 5. Gabica (Sp, Langarica); 6. Adorni (It, Pezzi); 7. Kunde (W-Dld, De Kimpe); 8. Anquetil (Fr, Geminiani); 9. Poulidor (Fr, Magne); 10. Martin (Sp, Remy); 11. Georges Groussard (Fr, De Muer); 15. Duez (Fr, Plaud) 6.32.42; 16. Zilverberg (Ned, Briessens) 6.32.50; 36. Haast 6.46.18; 44. Wouters 6.53.06; 47 Nijdam 6.53.06; 57. De Haan (allen Pellenaars) 6.53.06; 67. De Roo (Geminiani) 7.02.23; 70. Geldermans (Geminiani) 7.02.23.

Algemeen klassement

Het algemene klassement ziet er als volgt uit: 1. Georges Groussard; 2. Bahamontes; 3. Anquetil; 4. Poulidor; 5. Anglade; 6. Foucher; 7. Junkermann; 8. Jimenez; 9. Gilbert Desmet 1; 10. Adorni; 24. Janssen; 36. Zilverberg; 38. Haast; 39. Geldermans; 43. De Roo; 62. De Haan; 67. Nijdam; 69. Wouters.

Punten

Na de zestiende etappe luidt het puntenklassement: 1. Janssen (Ned) 165 punten; 2. Sels (Belg) 133; 3. Gilbert Desmet 1 (Belg) 130; 4. Altig (W Dld) 121; 5. Poulidor (Fr) 96; 6. Wright (GB) 76; 7. Nijdam (Ned) 74.

PEYREHORADE — Om precies 12,50 uur is de Spanjaard Honrubia als eerste in een hevige regenbui gestart voor de 17de etappe van de Ronde van Frankrijk van Peyrehorade naar Bayonne, een rit tegen het uurwerk over 42,600 km. Om de twee minuten startte een renner. De gele truidrager, de Fransman Georges Groussard, vertrok om 15,30 uur. Voor hem startten de Spanjaard Bahamontes en de Fransen Anquetil, Anglade en Poulidor. Door onophoudelijke regenbuien zijn de wegen zeer glad geworden.

Maatregel tegen SU

WENEN (ANP) — Tennissers die zich terugtrekken uit een wedstrijd zonder daarvoor een geldige reden ... worden, dit is de inhoud van een reglementswijziging die ... de internationale tennisfederatie heeft ... genomen. ... voord ... insiders is dit een ... tegen ... spelers ... die ... op ... te komen tegen Zuid-...

Achtste: triomf voor Spanjaarden

Nederlanders (2) uit Tour

PAU (ANP) — De achtste etappe van de Ronde van de Toekomst is een complete triomf voor de Spanjaarden geworden. Ventura Diaz zegevierde in de 150 km lange rit van Bagneres-de-Bigorre naar Pau. Opnieuw werd de leidende positie van de Spanjaarden in het ploegenklassement versterkt en Jose Sagarduy vergrootte wederom zijn voorsprong in het puntenklassement.

Met groot machtsvertoon heeft Diaz de etappe, waarin de 2.113 meter hoge Tourmalet en de Aubisque (1.710 meter) als scherprechters fungeerden, op zijn naam gebracht. Gesteund door zijn landgenoten kon de Spanjaard een ruime voorsprong op het peloton nemen om ten slotte een kleine drie minuten voor de hoofdmacht in Pau te arriveren.

Groep verkleind

Aan de voet van de Aubisque bestond dat peloton nog uit een kleine veertig renners. De meesten hadden echter bij de bestijging van de Tourmalet al teveel van hun krachten gevergd. Toen dan ook deze tweede col van de eerste categorie was genomen was de groep geslonken tot zestien man. Wel werd de achtervolging van Diaz in de laatste 50 kilometers naar de finish nog voortgezet, doch de Spanjaard bleek ongenaakbaar.

Uitslag: 1. Diaz (Sp) 4 u 49 min 56 sec (met bon 4.49.26); 2. Delisle (Fr) 4.51.07 (met bon 4.50.52); 3. Smbi (It) 4.52.30; 4. Swerts (Belg); 5. Sagarduy (Sp); 8. Kartens (Ned); 29. Pieterse (Ned) 4.58.58; 36. Zoet (Ned) 5.00.59; 71. Peters (Ned) 5.11.14; 73. Visser (Ned) 5.11.14.

Algemeen

Het algemeen klassement na acht etappes luidt: 1. Garcia (Sp) 32.02.14; 2. Gimondi (It) 32.02.38; 3. Aimar (Fr) 32.05.43; 4. Tous (Sp) 32.07.10; 5. Spruyt (Belg) 32.07.57; 6. Letort (Fr) 32.10.36; 7. Gawliczek (Polen) 32.11.10; 8. Delisle (Fr) 32.12.51; 9. Diaz (Sp) 32.13.13; 10. Zapala (Polen) 32.15.17; 15. Karstens (Ned) 32.21.51; 27. Pieterse (Ned) 32.33.09; 45. Peters (Ned) 35.52.28; 55. Visser (Ned) 33.05.44; 58. Zoet (Ned) 33.07.41.

De Nederlanders Schuuring en Lute hebben in de achtste etappe de strijd gestaakt.

Bergklassement

Na de achtste etappe luidt het bergklassement: 1. ex aequo: Gawliczek (Polen) en Sagarduy (Sp) beiden 73 pnt; 3. Diaz (Sp) 45 pnt; 4. Delisle (Fr) 39 punt; 5. Zapala (Polen) 38 pnt.

Het dag-ploegenklassement luidt: 1. Spanje 14.36.03; 2. Frankrijk 14.38.21; 3. Italië 14.39.44; 4. België 14.44.37; 5. Polen 14.45.44; 6. Nederland 14.53.34.

Landen

Na de achtste etappe ziet het algemene klassement er als volgt uit: 1. Spanje 95.58.37; 2. Frankrijk 96.15.33; 3. Italië 96.22.42; 4. Polen 96.26.58; 5. Tsjecho-Slowakije 97.22.14 6. Nederland 97.23.01.

Voor de Ronde van de Toekomst is het vandaag een rustdag.

Tennis op Spelen van Mexico City?

WENEN (ANP) — —Met overdonderende meerderheid heeft het congres van de internationale tennisfederatie donderdag in Wenen het besluit genomen een aanvraag in te dienen om tennis in het programma van de Spelen 1968 in Mexico City op te nemen.

Voorts werd voor de vierde maal in successie de poging van Groot-Brittannië, gesteund door Frankrijk en Zweden, om z.g. open toernooien in te stellen, getorpedeerd.

Groot-Brittannië kwam met een voorstel om in 1965 verschillende „open" toernooien te houden, waaraan zowel door profs als amateurs zou kunnen worden deelgenomen. Toen dit mislukte wilde de Britten Wimbledon voor de eerste maal open stellen. Met 145 tegen en 97 voor werd ook dit voorstel naar de archiefkasten verwezen. Australië zal in 1965 het toernooi om de Daviscup (dames) organiseren. Alle vliegkosten voor de speelsters worden door de Australische tennisbond gedragen.

Sjoukje als opera-ster op het ijs

((Van onze correspondent)

AMSTERDAM. — Sjoukje Dijkstra, die zoals bekend een contract heeft getekend met „Holiday on Ice", zal in de Amerikaanse ijsshow onder meer de rol van operaster vertolken. Haar aandeel in de show, dat in nauw overleg met haar trainer, Arnold Gerschweiler, is opgesteld, zal een hoogtepunt bereiken in de scène „Operama", waarin fragmenten van de opera's Tosca, Martha, Aida en Rigoletto op het ijs worden afgebeeld.

In Rigoletto zal Sjoukje Dijkstra het middelpunt vormen van een groot tableau, waarin alle medewerkende optreden. Behalve in de operascène zal Sjoukje Dijkstra ook in haar vermaarde kür te zien zijn.

Over twee weken vertrekt het blonde Amstelveense meisje naar Parijs waar zij haar rol bij het daar verblijvende Amerikaanse gezelschap gaat instuderen. Van 23 juli tot 31 augustus is „Holiday on Ice", met Sjoukje als een van de vijf solisten, in Valkenburg, waar de show in enigszins beperkte uitvoering te zien zal zijn. Van 25 september tot 11 oktober komt de show in de RAI te Amsterdam en tegen het einde van het jaar in de Rotterdamse Ahoy-hal.

S. Fransisco deelt punten met Cubs

Geen wedstrijden American League

NEW YORK (RTR) — De San Francisco Giants deelden de punten in een doubleheader met de Chicago Cubs, waarbij zij de tweede partij met 7-2 wonnen na de eerste met 0-2 te hebben prijsgegeven. Een drierun homer van Willie Mays was het grote evenement in de tweede partij, die voor de Giants het einde betekende van een reeks van vier nederlagen, hun langste van het seizoen. Het spel werd afgebroken na zeven innings in verband met de ingevallen duisternis. Door zijn homer staat Mays nu aan de kop in de National League met een totaal van 24 en 58 ingeslagen runs.

In de eerste partij wierp Bob Buhl een vier-hit shutout, daarbij bijgestaan door het sterke slagwerk van Billy Williams, die een homerun, een double en een single scoorde. De Giants staan op de tweede plaats met een achterstand van anderhalve partij op de Phillies.

In de enige andere gespeelde wedstrijd verpletterden de Pittsburgh Pirates de Cincinnati Reds met 9-1. Manny Motta en Willie Stargell scoorden homeruns. De Pirates boekten twaalf hits, terwijl Bob Veale en Al McBean de Reds tot vier „safeties" beperkten. De andere uitgeschreven partij in de National League, die tussen St Louis en Philadelphia, kon in verband met de regen geen doorgang vinden.

In de American Leauge stonden geen wedstrijden op het programma.

Galea-beker in strijdperk

PARIJS (ANP) — Voor het toernooi om de Galea-beker, waarvan de voorronden moeten worden gespeeld voor 26 juli, hebben negentien landen ingeschreven, die verdeeld zijn over vier groepen. Nederland is ingedeeld met West-Duitsland, Italië, Zwitserland en ZuidSlavië in de Duitse zone, waarvoor de wedstrijden te Wiesbaden worden gespeeld. De andere zones zijn: Luxemburg (België, Spanje, Frankrijk, Hongarije en Luxemburg), Roemenië, waarvoor de wedstrijden in Boekarest worden gespeeld (Bulgarije, Griekenland, Monaco, Roemenië en Rusland), alsmede Tsjecho-Slowakije met Praag als kampplaats (Oostenrijk, Polen, Zweden en Tsjechoslowakije). De winnaar van elke zone kwalificeert zich voor de finale, die van 30 juli tot en met 4 augustus wordt gehouden te Vichy in Frankrijk.

School-volleybal

ORANJESTAD. — Ook dit jaar is de schoolcompetitie volleybal, dank zij de medewerking van de leerkrachten, een succes geworden. In de A-afdeling (zesde klassen) werd de Don Boscoschool kampioen en het Dominicuscollege subkampioen. In de B-afdeling werd de Benildeschool kampioen en de Prinses Margrietschool subkampioen.

ZATERDAG UITSPRAAK KORT GEDING STAKING

(Vervolg van pagina 1)

tevens onrechtmatig is, omdat zij oplevert een maatschappelijk ontoelaatbare onbetamelijkheid, althans een schending van de eigen rechtsplicht van de stakende werknemers.

Schade te wachten

De heer Wix is van mening, dat voor dit onrechtmatig handelen o.a. zij aansprakelijk zijn, die de werknemers tot staking hebben aangezet. Hij stelde voorts, dat eiseres bevoegd is om wanneer naar het voorlopig oordeel van de rechter een onrechtmatige daad wordt gepleegd, die tot schade aanleiding geeft, de rechter te verzoeken een voorziening te geven, waardoor die onrechtmatigheid ophoudt. Eiseres lijdt ernstige schade door het staken van de werknemers, daar toch een onderbreking in de werkzaamheden — het bedrijf is geheel lam gelegd — als gevolg heeft, dat het tijdschema voor het gereedkomen van het aangenomen werk wordt onderbroken en de oplevering wordt vertraagd, terwijl de ondernemingslasten doorlopen, welke schade zich nu nog niet in haar geheel laat overzien, doch zeker duizenden US dollars per dag zal bedragen.

Dit klemt nog meer, daar eiseres voor dit werk uit Amerika een staf en materiaal heeft uitgezonden en rekening houdende met de datum van oplevering van het werk onmiddellijk hierna over deze staf en materiaal moet kunnen beschikken. Dat eiseres voornemens is terzake van het onrechtmatige handelen ten principale tegen de rechtspersoon OCTA, subsidiair tegen de genoemde drie personen in rechte te ageren.

Vordering McKee

De heer Wix vorderde, dat bevolen wordt, dat de OCTA de stakers opdraagt onmiddellijk het werk te hervatten, in afwachting van de rechterlijke beslissing op verbeurte van een dwangsom van ƒ 10.000 per dag.

Mocht de rechter van mening zijn, dat een dergelijk bevel, om welke reden dan ook, aan de OCTA niet kan worden gegeven, bij vonnis uitvoerbaar bij voorraad de drie genoemde personen te bevelen om onverwijld aan de werknemers opdracht te geven het werk te hervatten op verbeurte van ƒ 250 per dag voor ieder der drie personen voor elke dag, dat zij in gebreke blijven om aan het eventueel te geven rechterlijk bevel te voldoen.

V. d. Voort:

Niet ingeschreven

Mr P. P. C. H. van de Voort begon zijn pleidooi met enkele formele opmerkingen, waarbij bleek dat de heer José Maria Yazagaray ten onrechte werd gedagvaard, terwijl de opgesomde produkties van de tegenpartij niet aan hem werden toegezonden. Voorts betwijfelde de raadsman van de OCTA, of eiseres een vergunning heeft als bedoeld in de Vestigingsregeling Bedrijven 1946/43, in elk geval is zij niet ingeschreven in het handelsregister.

Raadsman erkende het feit, dat de McKee 1 oktober met het werk gereed moet zijn bij Lago, doch ontkende dat Sociale Zaken op enigerlei wijze enige goedkeuring heeft gehecht aan de door de leden van de OCTA, werknemers van McKee, getekende arbeidsovereenkomst.

AMIGOE op tafel

Met nadruk stelde mr Van de Voort, dat de OCTA en gedaagden te allen tijde bereid zijn geweest en nog zijn de staking te herroepen, zodra wordt aangevangen met onderhandelingen omtrent wijziging van de arbeidsvoorwaarden onder bemiddeling van de bij wet voorgeschreven bemiddelaar. Mr Van der Voort haalde ten bewijze de brief van de heer Maduro aan, die gisteren in de AMIGOE werd gepubliceerd. Mr Van de Voort was in alle bescheidenheid van mening, dat dit gehele geding elke zin ontbeert. Uitvoerig ging hij daarna in op de voorgeschiedenis, van de kant van de OCTA bezien.

Botweg weigering

Mr Van de Voort zei hierbij, dat eiseres niet met een staking werd overrompeld, waarbij hij de „uitstekende publiciteit" in de AMIGOE noemde rondom de onderhandelingen over de CAO bij de Lago, waaruit iedereen bleek, wat er gaande was. Hij stelde, dat de volle verantwoordelijkheid van de staking op de schouders van de raadslieden van de firma McKee moet worden gelegd. Immers op eenvoudige wijze hadden dezen zich kunnen overtuigen van de bonafiditeit van hen, die stelden de werknemers te vertegenwoordigen. Er was dan geen staking geweest, omdat redelijkerwijs toepassing van de Arbeidsgeschillen Landsverordening te verwachten was geweest.

Mr Van de Voort zei, dat er geen sprake is van een rechtsgeschil; het enige geschil is, dat raadslieden botweg weigerden met zelfs maar over onderhandelingen met de OCTA te spreken.

Niet te woord gestaan

Uit het rapport inzake arbitrage arbeidsgeschillen haalde de raadsman van de OCTA aan, dat indien een voorstel van een der partijen tot een vreedzame bijlegging van het geschil door middel van arbitrage door de andere partij wordt afgewezen, dit een sterke aanwijzing voor de rechter zal zijn bij het afwegen van de vraag of de geproclameerde staking al dan niet als rechtmatig kan worden aangemerkt.

Mr Van de Voort was van mening, dat deze vordering elke rechtsgrond mist.. Hij vroeg zich af, wat het voor zin heeft het op een staking te laten aankomen en dan zijn heil bij de rechter te zoeken, terwijl een staking bij enige redelijke toeschietelijkheid voorkomen had kunnen worden. De werknemers hadden de moeite genomen om hun eisen te formuleren, doch toen zij zich met deze en de ledenlijsten bij raadslieden van eiseres vervoegden, werden zij niet eens te woord gestaan.

Eenvoudig briefje

Mr Van de Voort vervolgde: „Nu eiseres middels de keuze van haar raadslieden zichzelve schade aandoet, waarover zij klaagt, kan zij bij UEA geen redding zoeken voor een voorziening in Kort Geding, die haar werknemers de pas afsnijdt tijdens de duur van de werkzaamheden van McKee op Aruba verbetering te erlangen van de arbeidsvoorwaarden; evenmin is er sprake van enige dringende noodzaak, nu een eenvoudig briefje van eiseres aan de bij de wet aangewezen bemiddelaar dat zij wenst te te onderhandelen, een einde aan de staking kan maken, vooropgesteld natuurlijk, dat het briefje iets anders is dan een tactische manoeuvre."

De raadsman van de OCTA kwam tot de conclusie dat de gevraagde voorziening geweigerd zal moeten worden en eiseresse veroordeeld in de kosten.

Bouwplan Palmbeach ontsiert de omgeving

Beroepschrift zal niet baten

ORANJESTAD. — Het Bestuurscollege heeft aan de leden van de eilandsraad de memorie van antwoord gezonden n.a.v. het beroepschrift van het bestuur van de Aruba Palmbeach Zwemclub N.V. dd. 9 december 1963 tegen de nietgoedkeuring door het Bestuurscollege van een verkavelingsplan. De N.V. had plannen om op haar terrein drie bungalows te bouwen.

Het BC deelt de raad mede, dat de niet-goedkeuring van het plan van bebouwing (verkavelingsplan) zich als volgt verklaart: Op grond van artikel 39 van de Bouw- en Woningverordening 1935 is de eigenaar van gronden, die voornemens is daarop meer dan drie woningen op te richten, verplicht, alvorens daarmede een aanvang te maken, bij het Bestuurscollege een plan van bebouwing in te dienen, aangevende de gronden, die voor wegen worden opengelaten. Het Bestuurscollege stelt dan op het plan het aantal, de richting, de lengte en breedte van de aan te leggen wegen vast. Daar een plan van bebouwing blijkens het voorgaande de gronden aangeeft die voor wegen worden opengelaten, beschouwt het BC bedoeld plan als een „ontwerp particulier wegenplan", dat in laatste instantie door het Bestuurscollege wordt vastgesteld. Bij beoordeling van de bouwaanvragen van de Palmbeachclub bleek het BC, dat de bouwvergunningen geweigerd zouden moeten worden op grond van artikel 22, sub 5 van de Bouw- en Woningverordening 1935.

Ontsieren

Immers de op te richten gebouwen (bungalows) zouden naar het oordeel van het BC de omgeving wegens hun ligging en wegens de bouwwijze ontsieren, daar zij niet pasten in de planologische ontwikkeling van het gebied in de omgeving. Het terrein van de Palmbeachclub ligt naast het terrein waar het Aruba Sheratonhotel zal worden gebouwd.

Teneinde met de belangen van de Palmbeachclub zo goed mogelijk rekening te houden besloot het Bestuurscollege de bouwvergunning niet bij voorbaat te weigeren, doch de naar aanleiding van het plan van bebouwing ingewonnen adviezen af te wachten.

Bij brief dd. 17 juni deelde het BC de Palmbeachclub mede, dat de aangevraagde bouwvergunning niet wordt afgegeven dan nadat het ingediende verkavelingsplan is goedgekeurd. De bouwaanvragen werden vóór het verkavelingsplan ingediend. Het BC deelde hierna de Palmbeachclub mede, dat daar het plan ernstige schade zou toebrengen aan de planologische ontwikkeling van het omringende gebied, het betreffende plan op grond van de eisen van ruimtelijke ordening niet kon worden goedgekeurd.

Deze beslissing wordt door de Palmbeachclub in haar beroepschrift bestreden met het argument, dat de Bouw- en Woningverordening 1935 de door het BC gehanteerde weigeringsgrond niet kent. Voor wat de beoordeling van het plan van bebouwing betreft, heeft de Palmbeachclub formeel gelijk. Het BC heeft er geen bezwaar tegen op zijn aanvankelijke beslissing terug te komen en het verkavelingsplan alsnog goed te keuren. Haar formele houding zal appellante echter niet mogen baten, daar het BC op voormelde gronden genoodzaakt is de gevraagde bouwvergunningen hierna te weigeren. Zoals blijkt betreft het in dit geval eigendomsgrond. Op die grond rust geen bouwverbod, zodat appellante in principe daarop wel kan bouwen. De op te richten gebouwen zullen echter zodanig moeten zijn, dat de ligging of de bouwwijze naar het oordeel van het BC de omgeving niet ontsieren.

Eerste bijeenkomst Europees-Afrikaans kabinet in Brussel

BRUSSEL (DPA) — Vierentwintig ministers en ambassadeurs uit industrie- en ontwikkelingslanden zijn woensdag in Brussel bijeengekomen voor de eerste gemeenschappelijke Europees-Afrikaanse „kabinetszitting". In de raad van associatie EEG-Afrika begonnen ze daarmee als gelijkgerechtigde deelgenoten met de verwezenlijking van de in het verdrag van Jaoende (Kameroen) voorziene nauwe economische samenwerking tussen de EEG-landen, zeventien Afrikaanse staten en Madagaskar.

De besprekingen waren voornamelijk gewijd aan procedurekwesties, zoals de oprichting van een permanent secretariaat en een bemiddelingscommissie en het opstellen van richtlijnen voor het overleg. Als voorzitter van de vergadering fungeerde de Westduitse minister van Economische Zaken, Kurt Schmuecker.

Moeilijkheden

De president van de EEG, Walter Hallstein, zei in een toespraak dat het vinden van wereldomvattende oplossingen voor de verhouding tussen industrie- en ontwikkelingslanden op het ogenblik nog grote moeilijkheden oplevert. Daarentegen geeft de samenwerking tussen de EEG en de met haar geassocieerde landen van Afrika een ander beeld. Deze samenwerking is het resultaat van zesjarige ervaringen en diepgaande onderhandelingen, waarin het reeds bereikte zorgvuldig in stand werd gehouden maar tegelijk vergaande vernieuwingen werden ingevoerd.

Toekomst begonnen

Het deelgenootschap betekent volgens Hallstein echter geen afsluiting tegenover de buitenwereld. De deelgenoten hebben tot taak naar vermogen mee te werken aan de totstandkoming van de dringend noodzakelijke wereldomvattende oplossingen voor handel en ontwikkeling. De verzoeken om onderhandelingen van andere Afrikaanse landen bewijzen dat de deelnemers aan het associatieoverleg op de goede weg zijn. „Voor ons is de toekomst vandaag begonnen", zo zei Hallstein.

Westduitse basis in noord-België

BRUSSEL (ANP). — De Duitse strijdkrachten hebben nu ook een basis in België. Dinsdag is met een plechtigheid, die door hoge Belgische en Duitse officieren werd bijgewoond, de legerplaats Arendonk aan de Belgisch-Nederlandse grens aan de Duitse militaire autoriteiten overgedragen.



Vorige week is in Schagen in West-Friesland onder grote belangstelling weer de eerste West-Friese marktdag van het seizoen gehouden. Foto: natuurlijk was daaraan de traditionele optocht met oude West-Friese boerenwagens verbonden.

Ir L. J. M. Feber overleden

((Van onze correspondent)

DEN HAAG. — Op 79-jarige leeftijd is vrijdag te Den Haag overleden ir Louis Jean Marie Feber, oud-lid van de Tweede Kamer en oud-wethouder van de gemeente Den Haag. Hij was ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. De overledene is ruim 20 jaar wethouder van Den Haag geweest.

Spraakverwarring in België door „spoorweg-bepaling"

Wet in gesproken woord nageleefd

((Van onze correspondent)

BRUSSEL. — Tijden geleden is in België een wet aangenomen, die bepaalt, dat Luik in heel België Liège heet en Anvers overal Antwerpen. Anders gezegd: de oorspronkelijke en „plaatselijke" plaatsnamen gelden voor heel België. Er vinden dus wat plaats- en andere namen betreft geen vertalingen van het Vlaams naar het Waals en omgekeerd meer plaats. Nivelles heet overal Nivelles en nergens meer Nijvel. En het Waalse Mons blijft ook in het Vlaamse Gent op z'n waals Mons heten en Gent verandert in Mons niet langer meer in Gand. Een van de verstandigste maatregelen, die de Belgische taalstrijd heeft opgeleverd.

Men is alom, zij het in traag tempo bezig met het veranderen van opschriften. Het zal nog wel enkele jaren duren, vóór bijvoorbeeld de „dubbelnamen" van de wegwijzers verdwenen zijn. Om van de geschiedenisboeken en aardrijkskundeboeken nog maar niet te spreken. Moeilijkheden heeft de uitvoering van de nieuwe wetsbepaling vrijwel niet opgeleverd. Vlamingen en Walen zij blij, dat hun dierbare en veelal historisch vergulde plaatsnamen niet langer verbasterd worden.

Wanklanken

De enige wanklanken werden op de stations van de Belgische spoorwegen gehoord. Dezer dagen namelijk bepaalden de spoorwegautoriteiten dat Vlaamse namen, overal en dus ook in het Walenland ongemoeid gelaten moesten worden en omgekeerd. Zij gaven dus order, de wet ook in het gesproken woord toe te passen. Dat klonk op het station te Liège als volgt: „Le train a destination de Mechelen est au départ sur la voie douze". Nu spreekt een Waal uit Luik de Vlaamse naam Mechelen toch al vreemd uit, maar daar komt bij, dat de tot nu toe in het Walenland voor die stad gangbare naam van Malines voor het oor slechts uit de verte op Mechelen lijkt. Het gevolg van een en ander was, dat er op vele Waalse en enkele Vlaamse stations treinen werden gemist, verkeerde treinen werden genomen en nogal wat opgewonden verwarring ontstond.

Commentaar

Wij hebben twee commentaren gevraagd en gekregen. Het eerste is van een Waal, het tweede van een Vlaming. De Waal zei: „Ik vraag me af, waarom die Walen zo nodig naar Vlaanderen moeten". En de Vlaming: Ge zult zien, hoe dat gaat.

De lakse Vlamingen zullen de eersten zijn, om straks weer van Malines en Saint Trond te gaan spreken. Ze hebben het nu toch ook zonder uitzondering over de Tour en niet over de Ronde van Frankrijk. Zeg, weet gij bijgeval, wie de rit van vandaag gewonnen heeft en wie de maillot jaune draagt?"

Geen monikini in Ridderkerk

RIDDERKERK (ANP) — De enige KVP afgevaardigde in de gemeenteraad van Ridderkerk, drs J. W. G. Kievenaar, heeft zich uitgesproken tegen de z.g. „monokini".

Hij deed dit toen de raad de exploitatie van het nieuwe zwembad besprak. „Ik wil graag vastgelegd zien, dat men er geen monokini's zal mogen dragen", zei het raadslid, dat zich voorts kantte tegen de bepaling, dat het college van B. en W. te allen tijde toegang heeft tot het zwembad en de gebouwen. „Dan mag men ook in de hokjes komen", concludeerde de KVP er. „We zullen gepast gebruik maken van onze bevoegdheden", antwoordde de wethouder van sport, de heer M. P. van Kogeelnberg sportief.

Alpinisten door lawine gedood

CHAMONIX (AFP). — Veertien bergbeklimmers, onder wie de skikampioen Charles Bozon, zijn vandaag om het leven gekomen, toen zij op de Aiguille Verte, een bergtop in het Mont Blancmassief, door een lawine werden meegesleurd.

Nederland bouwt mee aan Nigerdam

Kosten totaal $ 208 miljoen

WASHINGTON (RTR) — Nederland neemt met een bedrag van 5,5 miljoen dollar deel in een wereldbanklening van 82 miljoen dollar aan Nigeria. Het geld is bestemd voor de bouw van de Kainjidam in de Niger, een hydroelektrisch project dat in totaal 208 miljoen dollar gaat kosten. In de lening wordt voorts deelgenomen door Italië, Engeland en de Verenigde Staten. De looptijd bedraagt 35 jaar, de rente 5½ procent. De aflossing zal beginnen in augustus 1969.

De dam in de Niger wordt beschouwd als de hoeksteen van het Nigeriaanse nationale ontwikkelingsplan. Hij wordt gebouwd op het eiland Kainji, ruim 400 kilometer ten noorden van Lagos en op een afstand van bijna duizend kilometer van de riviermonding. De elektrische centrale zal in eerste aanleg bestaan uit vier generatoren van 80.000 kilowatt. Er wordt ruimte opengelaten voor nog acht generatoren.

Minister Roeslan wantrouwt Luns

DJAKARTA (RTR). — De Indonesische minister van Voorlichting, dr Roeslan Abdoelgani, heeft dinsdag in Djambi (zuid-Sumatra) gezegd, dat Indonesië de vroegere Nederlandse maatschappijen, die het heeft genationaliseerd, nooit zal teruggeven.

Het Indonesische volk moet de Nederlanders goed in de gaten houden in het bijzonder nu de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken, mr J. M. A. H. Luns, Indonesië zal bezoeken, aldus zei minister Abdoelgani volgens het Indonesische persbureau Antara tot het personeel van een oliemaatschappij.

„De Nederlanders proberen nu hun oude maatschappijen terug te krijgen, die volgens hen nog altijd van hen zijn. Deze Nederlandse gedachtegang is werkelijk heel dwaas", zei de Indonesische minister.

*

— Premier Sjastri van India heeft president Ajoeb Khan van Pakistan uitgenodigd een bezoek aan India te brengen. De uitnodiging is vervat in een brief die minister van Defensie Krisjnamatsjari, die is afgevaardigd naar de gemenebestconferentie, bij zich heeft. (RTR)

A. J. van Eckprijs voor architectuur

AMSTERDAM (ANP) — De A. J. van Eck-stichting heeft een vijfjaarlijkse prijs van ƒ 5.000 ingesteld voor een bouwwerk, in die periode in Nederland voltooid, dat „in zijn architectuur uitmunt door de zuivere integratie van de constructie in het geheel".

De stichting is ter nagedachtenis aan A. J. van Eck, in leven architect BNA te Den Haag, door zijn echtgenote opgericht. In de praktijk van architect Van Eck (1898—1961) nam het ontwerpen van betonconstructies een grote plaats in naast zijn architectonische werkzaamheid. Van Eck bracht o.a. de gebouwen voor Kodak te Den Haag en Rijswijk en de watertorens van Oostburg en Terneuzen tot stand. In de Haagse Kunstkring deed hij zich kennen als een kunstminnaar, voorts was hij kunstenaar lid van Pulchri Studio. De A. J. van Eck-prijs zal om de vijf jaar worden uitgereikt op 2 juli de verjaardag van architect Van Eck. Voor de eerste keer gebeurt dat op 2 juli 1965.

Fokker-Friendship nog steeds in trek

Van 280 orders 252 afgeleverd

SCHIPHOL (ANP) — De Fokker vliegtuigfabriek heeft zojuist bekendgemaakt, dat de directeur van de IJslandse luchtvaartmaatschappij Icelander, Orn Johnson, een contract heeft getekend voor de levering van een F 27 Friendship. IJsland is thans het dertigste land, dat een Fokker Friendship bestelt.

Het toestel dat ingericht zal worden voor 44 passagiers, zal voornamelijk dienst doen op de binnenlandse lijnen van de Icelandair. Daarnaast zal de Friendship gebruikt worden voor ongeregelde vluchten naar Glasgow en Groenland. Icelandair is de 43ste luchtvaartmaatschappij, die de F 27 heeft gekocht.

Ook de Pakistan International Airlines hebben opnieuw een order getekend voor de levering van een Friendship. Deze Oosterse luchtvaartmaatschappij heeft reeds vijf van deze toestellen in gebruik. Met deze order is het aantal verkochte Friendships gestegen tot 280, waarvan er 252 zijn afgeleverd.

Levenslang voor NAVO-beambte

PARIJS (AFP) — De 50 jarige voormalige NAVO-functionaris Georges Paques is vandaag in Parijs wegens verraad veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf. De openbare aanklager had de doodstraf geëist. Paques werd schuldig bevonden aan spionage voor de Sovjet-Unie. Hij had toegegeven aan functionarissen van de Russische ambassade jarenlang documenten te hebben gegeven.

In zijn laatste verklaring zei hij grote risico's op zich te hebben genomen voor wat hij als een heilige missie zag, een menselijke en religieuze plicht de mensheid voor oorlog te behoeden en de vrede te bewaren. „Rusland betekent niets voor mij. Het marxisme is niets voor mij.

Weer juwelendiefstal in Parijse Ritz-hotel

Dieven gingen er te voet vandoor

PARIJS (AFP) — Drie gemaskerde mannen hebben omstreeks 12 uur vannacht de vitrines in het Parijse Ritz-hotel waar de firma van Cleef en Steele sieraden tentoonstel , leeggeroofd. Het is nog niet bekend wat de waarde van de gestolen juwelen was.

De drie mannen kwamen in twee auto's aanrijden. Eén van de auto's zetten zij dwars op de weg waarlangs slechts één-richtingsverkeer is toegestaan. Daarna kwamen zij gemaskerd de hal van het hotel binnen. Onder dreiging met pistolen hielden zij het personeel en de gasten op een afstand, plunderden de vitrines en verdwenen te voet in de richting van de nabijgelegen grote boulevards.

Eerdere diefstallen

Op 17 mei werd ook in Ritz een met juwelen gevulde étalage van dezelfde firma door twee mannen leeggeroofd. In december 1962 deed een inbreker hetzelfde. De buit bestond toen uit sieraden ter waarde van 130.000 frank.

Politieke onlusten in Noord-Nigeria

LAGOS (AFP). — Bij politieke relletjes tussen leden van twee rivaliserende politieke partijen zijn onlangs in noord-Nigeria negentien mensen gedood en verscheidene personen ernstig gewond. Bij het optreden van de politie, die de orde wilde herstellen, vielen vijf doden.

Vier van de vijf zongeressen, die Nederland gaan vertegenwoordigen op het zesde festival van Knokke, hebben in Amsterdam de toiletten gepast, die couturier Arnould Diepeveen voor het festival heeft ontworpen. Willeke Alberti, die het quintet vol maakt, vertoefde buitenlands. Foto: Op de boeg van de „Avontuur Amsterdam" — what's in a name? — poseren hier v.l.n.r.: Shirley Zwerus, Rita Hovink, Trea van der Schoot, die zich in het vervolg Trea Tops wil laten noemen, en Ilonka Biluska met Lou van Rees.



Nederlandse excuses voor 2 dagen hechtenis

Student zonder middelen bestaan

DEN HAAG (ANP) — De Nederlandse regering heeft via diplomatieke kanalen haar verontschuldiging aangeboden aan de ouders van een zestien jarige Amerikaanse student, Robert W. Steinbruegge uit Atlanta, Georgia, voor de twee dagen hechtenis die hem vorige maand na zijn aankomst in Rotterdam waren opgelegd omdat hij onvoldoende middelen van bestaan zou hebben.

Een officiële zegsman, die dit gisteren verklaard heeft, voegde hieraan toe dat de Nederlandse regering aangeboden heeft de kosten van de terugtocht van de jongeman voor haar rekening te nemen.

De student, die van plan was naar Oostenrijk door te reizen om daar op een boerderij te gaan werken, werd na twee dagen hechtenis aan boord van het passagiersschip „Seven Seas" gebracht, dat op 17 juni terugvoer naar de Verenigde Staten. De jongen, die zeer welgestelde ouders heeft, zou bij zijn aankomst in Rotterdam slechts 72 dollar op zak hebben gehad.

*

— Premier Pompidou van Frankrijk heeft een uitnodiging aanvaard om op een nog nader te bepalen tijdstip een bezoek aan India te brengen. (AFP)

Doodstraf voor bommenwerper

MADRID (AFP) — Andrés Ruiz Marquez, alias kolonel Montenegro, is dinsdag door de krijgsraad van Madrid ter dood veroordeeld, zo is officieel bekendgemaakt.

Marquez heeft verleden jaar en de laatste twee maanden ongeveer vijftig zwakke bommen laten ontploffen, die slechts geringe materiële schade veroorzaakten en twee lichtgewonden. Maandag had Marquez verklaard slechts „lawaai" te hebben willen maken om generaal Franco tot een politieke evolutie te bewegen. Hij had nooit ernstig een aanslag tegen generaal Franco overwogen, zei hij.



Een groepje Dajaks uit Indonesisch gebied in Borneo trekt hier door het oerwoud van Serawak op zoek naar onderdak in Maleisisch Borneo. De mensen vertelden dat zij op Indonesisch gebied mishandeld waren door Javaanse guerilla's, omdat zij weigerden dienst te nemen in het Indonesische leger.

Voor 120 Westduitse Mark kan men in Berlijn het roken afdoende afleren

(Van onze correspondent Jan Bouwer)

BERLIJN — Eénhonderd en twintig Mark kost het in het „Instituut voor medische motiefanalyse" in Berlijn om van het roken af te komen. De kuur is zuiver psychologisch, er komen geen pillen, tabletten of andere medicamenten aan te pas. Ook zelf-kastijdig en bovenmenselijke inspanning van de wil worden van de rookpatiënten niet verlangd.

Zij die zich aan de kuur onderwerpen kunnen zolang verder roken tot zij eigener beweging de sigaret laten liggen. Er zijn patiënten — de lichtere smokers — die dat al na één zitting van twee uren kunnen, er zijn er ook die het roken tot de laatste zittingen volhouden. Er zullen er vermoedelijk ook wel zijn, die door deze behandeling ook niet van het roken afkomen. De eerste kuur — tien zittingen van twee uren — is nog niet ten einde. Het is derhalve nog niet mogelijk om een indruk te krijgen van de resultaten.

De kern van de behandeling is, dat de stugge rokers het roken uit het hoofd wordt gepraat; zij geschiedt door twee Berlijnse dames naar Amerikaans voorbeeld. Vóór de patiënt met de eigenlijke kuur begint, wordt hij (of zij) onderworpen aan wat wordt genoemd een „diepte psychologische voor-behandeling". Daarbij wordt bij de patiënten een onderzoek ingesteld naar de onderbewuste motieven, die hem of haar er steeds weer toe verleiden naar het verfrommelde pakje of het keurige sigaretten-étui te grijpen om er maar weer eentje op te steken.

Afgezien van de aanstekelijkheid van het roken — wie op het t.v.-scherm iemand een sigaret ziet opsteken, is geneigd dit voorbeeld te volgen — zijn de motieven zeer tairijk en uiteenlopend. Daar zijn b.v. die rokers die uit oppositie zijn gaan roken: als jongen of meisje van twaalf jaar werd hij of zij door papa op het roken betrapt en kreeg daarvoor een pak zijn (c.q. haar) broek.

Daar zijn verder de prestigerokers, die hun streven naar macht stillen met sigaretten. Vrouwen zien in het roken vaak een teken van haar definitieve emancipatie. Weer anderen roken uit angst voor het leven of als middel tegen vereenzaming.

In totaal zijn er ongeveer 90 oorzaken, die de mens verleiden een min of meer hartstochtelijke roker c.q. rookster te worden. Naar deze rook motieven zoekt in de eerste plaats het Berlijnse instituut. Wanneer die motieven bij de individuele patiënten zijn ontdekt, wordt de therapie daarop gericht.

Deze therapie geschiedt in groepen. De patiënten worden naar leeftijd en naar overeenkomst hunner — harer — levensproblemen in kleine groepen samengevoegd en dan begint de feitelijke behandeling van de zucht.

In de eerste zitting vertelt een arts — een gediplomeerde psychotherapeute — over de gevaren van het roken. In de volgende zittingen spreken de patiënten met elkaar over rook problemen en vinden bij elkaar de kracht om er mee uit te scheiden en er daarna definitief mee op te houden. **Daarbij gaat het instituut er van uit, dat „geestelijke ziekte" — en het roken kan daaronder worden gerekend — gemakkelijker in grotere gemeenschappen te behandelen is, met meer kans op succes althans.**

Wie ook na de tien zittingen nog wil doorgaan met roken is even goed de vrienden met het instituut, dat zegt niet te willen streven naar totale abstinentie, ofschoon die met een juiste behandeling te bereiken is.

Men wil in ieder geval de rookgewoonten der patiënten matigen en diegenen helpen, die de dokter heeft aangeraden het roken er aan te geven.